

BIARRITZ

Inspirations

LE MAGAZINE DE DESTINATION BIARRITZ



Ville active

An active town

12

L'tout sport

A sporting advantage

Sport santé

Sport & health

18

Le bien-être en s'amusant

Feel-good fun

Gastronomie

Gastronomy

24

Du rugby à l'assiette

From rugby to restaurants

Quartier des Docks

The Docks

42

Commerces en stock

Plenty in stock!





BIARRITZ FILM FESTIVAL
NOUVELLES VAGUES

2^e ÉDITION | DU 18 AU 23 JUIN 2024

www.nouvelles-vagues.org



S O M M A I R E

Summary

5

EDITORIAL EDITO

Biarritz,
terre de sports
Biarritz,
a land of sport

6

SOUVENIRS MEMORIES

Biarritz
fait date(s)
Key dates

28

PELOTE EN SCÈNE SPOTLIGHT ON PELOTA

Les mille visages
du Plaza Berri
The many guises
of Plaza Berri



© Erin dolson-Unsplash

40

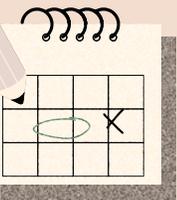
ÉQUITATION EQUESTRIAN

Un terroir hippique
Horse riding heritage

10

AGENDA AGENDA

À faire, à voir
en 2024
To see and do in 2024



30

LES TONTONS SURFEURS LES TONTONS SURFEURS

Des débuts romanesques
The story begins here



© Emilie Charransol
@emilie_charransol

42

QUARTIER DES DOCKS THE DOCKS DISTRICT

La grande
échoppe
One big market stall

46

#MYBIARRITZ #MYBIARRITZ

Les danses
basques
Basque
dances

12

LA VAGUE DU SPORT A WAVE OF SPORT

D'hier à aujourd'hui
From the past to the present



© Clémence Bonhomme
@c_l_e_m_e_n_e_n_c_e_b



50

LES BONS PLANS de Julie Lamboley

TOP TIPS
From Julie Lamboley

© Emilie Charransol
@emilie_charransol

34

DANS MA VALISE IN MY SUITCASE

Notre corbeille
cadeaux
Our gift hamper



© P-A Lalaude
@pa_photo

36

SKATE SKATEBOARDING

Biarritz sous les feux de la rampe
Drop in to Biarritz

18

SPORT-SANTÉ SPORT & HEALTH

Biarritz en pionnier
Biarritz as a pioneer



© Delphine Pernaud - Biarritz
@delphinepernaud

24

RUGBY GOURMAND GOURMET RUGBY

L'ovale
aux fourneaux
From arena to kitchen

52

UNE ÉVASION BASQUE A BASQUE ADVENTURE

Au fil de la Nive
Along the river Nive



58

OFFICE DE TOURISME TOURIST OFFICE

Horaires & Services
Openings & services

« Il faut toujours se dépasser pour s'atteindre. »

« *You always have to surpass yourself
to truly reach yourself.* »

Madeleine Vionnet



CRÉATION ET GRAPHISME
NSI Agence ho5
& Anne-Sophie Billaud

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION
Geneviève Fontaine

RÉDACTION EN CHEF
Aurélia Mathieu
& Virginie Gonzalez

RÉGIE PUBLICITAIRE
François-Xavier Ara-Mincholed

RÉDACTEURS / TRADUCTEURS
David Bianic & Virginie Saucet
Paul Mckeen & Iker Aguirre

IMPRESSION
Ganboa, Imprimerie et Cartonage
Mai 2024

PHOTO DE COUVERTURE
Phare

© Marco Urrutia
@marcourrutia1

*Les bons plans et publi-rédactionnels
sont des contenus sponsorisés.*





© Zoee Dumont @zoeedumont_photographie

E D I T O

Biarritz, terre de sports !

Biarritz, a land of sport!

Le sport a cet incroyable pouvoir de rassembler, peut-être parce qu'il a (aussi et presque) cet incroyable pouvoir de tout abolir. Les âges, les sexes, les cultures et les différences.

Le sport n'est qu'un grand élan vers quelque chose de bien plus grand et de commun : du respect, du dépassement, de la détermination, de l'équité, de l'inclusion, de l'entraide... de l'humain !

Et la ville de Biarritz se sent si fière d'apporter chaque jour sa pierre à l'édifice et d'être au cœur d'enjeux enthousiasmants. Parce qu'elle a grandi entre culture sportive locale (pelote et danse basque) et européenne (golf) pour venir se placer sur les plus grands podiums mondiaux (surf).

Et parce que c'est tellement plus que ça aujourd'hui.

C'est un engouement et un investissement de chaque jour pour le bien-être de chacun qui va bien au-delà de toute performance. C'est donner la place d'inventer et innover pour créer des précurseurs. C'est laisser le temps de mûrir et de grandir. Pour Biarritz, c'est donc une fierté de pouvoir accueillir la flamme olympique en son sein, mais c'est aussi et surtout une fierté de pouvoir laisser le sport abolir encore une fois les différences et que chacun se rassemble autour de l'humain. C'est ce dont nous avons tous foncièrement besoin... aujourd'hui plus que jamais.

C'est l'incroyable pouvoir du sport !

Belle lecture.

EN Sport has an incredible ability to bring people together, mainly through its power to break down the barriers between ages, genders, cultures and differences.

Sport is a driving force towards the common greater good: mutual respect, self-surpassement, determination, fairness, inclusion and solidarity... humanity!

Biarritz is really proud of the contribution it makes every day towards this cause, playing a central role in inspiring these thrilling challenges.

The town has grown up with both a local sporting culture (pelota and Basque dance) and a European one (golf), in addition to its place as a world-renowned surf spot.

But it's so much more than that today.

Now it's about inspiring participation, making an investment in people's well-being on a daily basis to extend far beyond individual performances. It's about giving people the space to invent and innovate, allowing trailblazers to emerge. It's about affording things the time they need to mature and grow.

Biarritz is proud to welcome the Olympic flame to the town, but above all, we're proud to be able to give sport the opportunity that it needs to break down our differences once again, to allow it to bring people together around a shared, common vision. That's what we all need deep down... now more than ever.

That is the incredible power of sport!

Enjoy the magazine!

L'équipe de Destination Biarritz

The Destination Biarritz Team

BIEN- VENUE à Biarritz

WELCOME TO BIARRITZ



-3500 AVANT J.-C.

La grotte du phare est occupée par des ancêtres préhistoriques à l'âge du cuivre.

-3500 AV JC

The lighthouse cave provides a home for our prehistoric ancestors in the Copper Age.

12È SIÈCLE

Construction de l'Eglise Saint Martin, inscrite aux monuments historiques depuis 1931, premier bassin d'habitation de Biarritz.

12TH CENTURY

Construction of the Eglise Saint Martin, listed as a historic monument in 1931, Biarritz's first residential area.



@Biarritz 1900



@Biarritz 1900

17È - 19È SIÈCLE

Tandis que les Biarrots profitent des bains de mer dès le début 17e s., il faut attendre la venue de personnalités comme Victor Hugo en 1843 pour populariser ce nouveau loisir.

17TH - 19TH CENTURY

Although the people of Biarritz had been enjoying sea bathing since the early 17th century, it was not until the arrival of celebrities such as Victor Hugo in 1843 that this new pastime became popular.



@Phares et Balises

1834

Premier allumage du Phare de Biarritz.
Le Phare de Biarritz Lighthouse is lit for the first time.



@Biarritz 1900

1855

ACHÈVEMENT de la construction de la Villa Eugénie, pour un premier séjour de l'Empereur et de son épouse fin juillet.
Completion of the Villa Eugénie, for the Emperor and his wife's first visit at the end of July.



@Biarritz 1900

1859

Inauguration des «Bains Napoléon» dans un style mauresques.
Inauguration of the «Napoleon Baths» in their Moorish style.



1885

Premier concours hippique.
First horse show.



@Hippodrome Biarritz



1888

Les résidents britanniques du British Club font construire un parcours de golf sur le plateau du phare, inauguré par la Princesse Frederika de Hanovre.
The British residents of the British Club open a golf course built on the lighthouse plateau, opened by Princess Frederika of Hanover.



@Biarritz 1900



@Biarritz 1900

1894

Création du magasin Biarritz Bonheur.
The Biarritz Bonheur shop opens.



1913

En avril 1913, le BO naît de la fusion des équipes du Biarritz Stade et du Biarritz Sporting Club.
In April 1913, the BO rugby team is born out of a merger between the Biarritz Stade and Biarritz Sporting Club teams.



@Amicale des anciens du BO



©Hippodrome-biarritz.com

1920-1970

Le polo était largement pratiqué notamment à l'Hippodrome des Fleurs.
Polo is widely played, particularly at the Hippodrome des Fleurs.



1933

Ouverture du Musée de la Mer, désormais nommé Aquarium de Biarritz, qui fête ses 90 ans en 2023.

Opening of the Musée de la Mer, now known as the Biarritz Aquarium, which celebrated its 90th anniversary in 2023.



©wexor-tmg-Unsplash



©Sud Ouest

1948

Le Tour de France de cyclisme fait étape à Biarritz. Depuis Bordeaux, le français Louison Bobet s'impose.

The Tour de France cycling race stops off in Biarritz. Frenchman Louison Bobet wins the stage from Bordeaux.



©Collection R Bégué



©La Maison du Surf - Biarritz

1959

Création du Waikiki Surf Club, premier club de surf.
Founding of the Waikiki Surf Club, the first surf club.



1974

Création d'un bureau des Congrès pour gérer le tourisme d'affaires.
A Bureau de Congrès to oversee business tourism is established.



©Ville de Biarritz - Sarah Chauffrais

1977

Construction de l'Euskal Jai.
Construction of the Euskal Jai.



1998

Création du Centre Chorégraphique Contemporain Malandain Ballet Biarritz.

Founding of the Centre Chorégraphique Contemporain Malandain Ballet Biarritz.



©Johan Morin



2017

Biarritz accueille les championnats du monde de surf, remportés par la France en équipe.
Biarritz hosts the world surfing championships, France win the team event.



©FFS-Antoine Justes



2024

La Flamme Olympique passe par Biarritz.
The Olympic Torch passes through Biarritz.





Au dessus / Above
© Edouard Saint-Etienne
@edsaintetienne

A droite / Right
© Marco Urrutia
@marcourrutia1



LES GRANDS RENDEZ-VOUS

BIARRITZ

fait date(s)

THE MAIN EVENTS
BIARRITZ DATE SAVERS



SURF / SURFING

Biarritz Pays Basque Maider Arosteguy

La Biarritz Pays Basque Maider Arosteguy est la plus ancienne compétition de surf en Europe. Elle réunit depuis près de 40 ans à la Grande Plage les meilleurs surfeuses et surfeurs du Pays basque nord et sud, d'Europe et d'outre-mer.

biarritzmaiderarosteguy.fr
MARS-AVRIL

EN *The Biarritz Pays Basque Maider Arosteguy is the oldest surfing competition in Europe. For almost 40 years, it has attracted the best surfers from the northern and southern Basque country, Europe and overseas to the Grande Plage.*
biarritzmaiderarosteguy.fr
MARCH-APRIL

SALON / TRADESHOW

100% Habitat 100% Jardin

Chaque année, ce salon est le rendez-vous idéal pour faire le plein plein d'idées ! Habitat, immobilier, financement, aménagement... C'est le moment de concrétiser vos projets autour de la maison et du jardin.

100pour100habitat.com
MARS

EN *As every year, this show is the perfect place to get all your ideas together! Household, real estate, financing, landscaping... It's time to make your home and garden projects a reality.*
100pour100habitat.com
MARCH



CULTURE

Crampottons ensemble

Les crampottes des pêcheurs sont mises en lumière à l'occasion de ce nouveau rendez-vous annuel ! Animations, mutxiko, visites historiques avec des conférenciers en tenue d'époque et pièces de théâtre animent ce lieu si emblématique de Biarritz.
theatronsensemble.com
JUIN

EN *Fishermen's huts (crampottes) are in the spotlight at this new annual event! Activities, mutxiko dancing, historical tours with speakers dressed in period costumes and theatre performances bring this iconic Biarritz landmark to life.*
theatronsensemble.com
JUNE

CINEMA

Nouvelles Vagues

Créé en 2023, le Biarritz Film Festival - NOUVELLES VAGUES a pour vocation de mettre en lumière la jeunesse et les nouvelles générations grâce à une programmation qui porte en elle le récit et l'urgence de la jeunesse.
nouvelles-vagues.org
JUIN

EN *Created in 2023, the Biarritz Film Festival - NOUVELLES VAGUES shines the spotlight on young people and new generations with a programme that encapsulates the journey and immediacy of youth.*
nouvelles-vagues.org
JUNE

HIPPISSME / EQUESTRIANISM

Meeting de Biarritz

Plusieurs soirs par semaine en Juillet, l'Hippodrome des Fleurs s'anime à l'occasion du Meeting de Biarritz, célébrant ainsi la tradition des courses de trot dans notre cité.

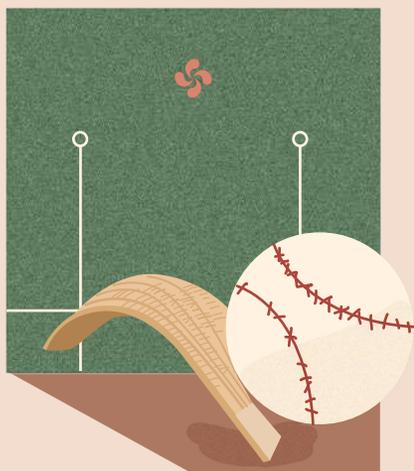
hippodrome-biarritz.com

JUILLET

EN For several evenings per week in July, the Hippodrome des Fleurs comes to life for the Meeting de Biarritz to celebrate the tradition of trot races in our town.

hippodrome-biarritz.com

JULY



PELOTE / PELOTA

Gant d'or

Cette compétition phare de la Cesta Punta à Biarritz rassemble chaque été les meilleurs joueurs professionnels.

cestabiarritz.fr

JUILLET ET AOUT

EN This flagship competition at the Cesta Punta in Biarritz brings together the best professional players every summer.

cestabiarritz.fr

JULY AND AUGUST

LANGUE BASQUE/ BASQUE LANGUAGE

Mintzalasai

Un rendez-vous incontournable de la rentrée proposant de nombreuses activités en langue basque à destination des bascophones, apprenants et aux curieux de cette langue.

mintzalasai.eus

SEPTEMBRE

EN An unmissable back-to-school event offering a wide range of Basque language activities for Basque speakers, learners and those curious about the language.

mintzalasai.eus

SEPTEMBER

ART

Urbanitz,
Biennale internationale d'art urbain
(Colorama)

Une édition qui fait le lien avec entre l'art et le sport dans la rue. De nombreuses actions proposées autour du « Life style urbain » (expositions, rencontres, ateliers) avec l'intervention d'artistes et de sportifs.

A PARTIR D'OCTOBRE

EN Urbanitz, International Urban Art Biennial (Colorama)

An event that unites art and sport on the streets. A wide range of activities based around «Urban Lifestyle» (exhibitions, gatherings, workshops) with contributions from artists and athletes.

FROM OCTOBER ONWARDS

SALON / TRADESHOW

Lurrama

Un événement festif et convivial pour découvrir l'agriculture du Pays basque avec un marché fermier, un espace restauration avec de bons produits, les animaux de la ferme et de belles rencontres avec des agriculteurs et producteurs.

lurrama.org

NOVEMBRE

EN A fun and friendly event introducing people to agriculture in the Basque Country, with a farmer's market, catering area with great produce, farm animals and a great chance to meet farmers and producers.

lurrama.org

NOVEMBER



NOEL / CHRISTMAS

Biarritz en Lumières

Chaque année, en décembre, Biarritz se pare de ses plus belles décorations avec les célèbres projections animées et musicales en point d'orgue. Un spectacle à ciel ouvert, gratuit et accessible à tous.

biarritz.fr

DÉCEMBRE

EN Each year, Biarritz is decked out in its finest decorations for December, culminating in the famous musical/animated projections. This is an open-air show, free and open to all.

biarritz.fr

DECEMBER



ÉCOLOGIE / ECOLOGY

Rendez-Vous
ecocitoyens

Tout au long de l'année, la Ville de Biarritz propose des moments d'échange et de sensibilisation afin de préserver l'environnement et le vivant. Ouvert à tous.

biarritz.fr

TOUTE L'ANNÉE

EN Eco-citizen events all year round

Throughout the year, the Town of Biarritz hosts sessions where people can exchange ideas and raise awareness about protecting the environment and life itself. Open to all.

biarritz.fr

ALL YEAR

**RETROUVEZ L'AGENDA COMPLET
DES ÉVÈNEMENTS EN SCANNANT
CE QR CODE**

For the full calendar of events,
scan this QR Code



UNE VILLE qui a du souffle

A TOWN WITH ENDURANCE

Dire que le sport a façonné la Ville de Biarritz telle qu'on la connaît est un euphémisme. Rares sont les destinations où la pratique de l'activité physique a autant orienté le développement : son attractivité touristique bien sûr, mais aussi économique, sociétale, jusqu'à l'architecture urbaine.



Dès la fin du XIX^e siècle, le bain de mer thérapeutique s'ancre sur les plages biarrottes et l'engouement d'une nouvelle résidente fort célèbre, l'impératrice Eugénie, accompagnée de Napoléon III, entérine cette nouvelle pratique. Ces bains de mer vont pousser à la création des premières sociétés de « Guide-Baigneurs », formées de marins du cru. Ces institutions revendiquent la paternité directe du club Biarritz Sauvetage Côtier contemporain, qui vaudra aux athlètes locaux une pluie de titres internationaux une fois le sauvetage devenu sport officiel, ainsi que du club de nage des Ours Blanc.

En embrassant très tôt ce lien avec l'océan, Biarritz s'est évidemment rendu visible aux premiers pratiquants de surf venu d'Outre-Atlantique ; une autre histoire à (re)découvrir en page 30.



**Dire que le sport a façonné
la Ville de Biarritz
telle qu'on la connaît
est un euphémisme.**

*To say that sport has shaped
Biarritz as we know
it is an understatement.*



© Anais Cathelin
@anacathelin



© Tartine Studio
@tartinestudio_

EN *To say that sport has shaped Biarritz as we know it is an understatement. Very few places have seen physical activity guide their development so strongly, not only in terms of its appeal to tourists, but also economically, socially and even in its urban architecture.*

By the end of the 19th century, therapeutic sea bathing had found a home on the beaches of Biarritz, and the enthusiasm of a new and very famous resident, Empress Eugénie, accompanied by Napoleon III, firmly established this new activity. All this sea bathing led to the creation of the first swimming guides or «Guide-Baigneurs» made up of local sailors. These institutions are the direct ancestors of the Ours Blanc swimming club as well as the current-day Biarritz Sauvetage Côtier club, through which local athletes have won a gamut of international titles since lifeguarding became an official sport.

Embracing this deep link with the ocean early on meant that Biarritz was firmly in the crosshairs of the first surfers from across the Atlantic; read more about this story on page 30.



© Clémence Bonhomme
@c_l_e_m_e_n_c_e_b



Ce leg anglophone a joué un rôle prépondérant dans l'essor du sport sur le territoire basco-béarnais, à commencer par l'implantation de la pratique du golf. Dès 1888, le parcours situé sur le plateau du Phare de Biarritz pousse sous l'impulsion des résidents britanniques du British Club, en faisant ainsi le second golf le plus ancien de France après celui de Pau.



EN *The English-speaking legacy has played a major role in the development of sports in the Basque-Béarn region, starting with golf. As early as 1888, the course on the Biarritz lighthouse plateau grew under the impetus of British residents and the British Club, making it the second oldest golf course in France after Pau.*

BON PLAN / TOP TIP



**SOFITEL BIARRITZ LE MIRAMAR
THALASSA SEA & SPA**
13 rue Louison Bobet
64200 Biarritz
Tél : +33(0)5 59 41 30 00
WWW.SOFITEL.COM



« L'USB est inscrite
dans les gènes de Biarritz »,
USB is in Biarritz's genes,

Très vite, l'intuition des élus de faire de leur ville une terre de sport prend forme, en 1906, à travers la création du Biarritz Country Club sur les terrains récemment acquis d'Aguiléra. Ici, on pratiquait aussi bien la pelote évidemment, que le tennis, l'escrime ou la lutte. Toutes ces disciplines se retrouvent sous l'égide de l'Union Sportive Biarritz à partir de 1935. Près de 90 années se sont écoulées et le club demeure un animateur dévoué de la ville : « L'USB est inscrite dans les gènes de Biarritz », revendique son président René Jocou.

EN *Soon after, the local council's vision of making their town into a land of sports became a reality and in 1906 the Biarritz Country Club was established on the ground just acquired from Aguiléra. Pelota, of course, was played there as well as tennis, fencing and wrestling. All these disciplines came under the control of the Union Sportive Biarritz in 1935. Nearly 90 years on, the club remains a committed driving force in the town: «USB is in Biarritz's genes,» states its president René Jocou.*

**SOFITEL BIARRITZ LE MIRAMAR
THALASSA SEA & SPA**

Pionnier de la Thalasso en France, cet établissement 5 étoiles a su évoluer avec son temps pour incarner l'excellence dans l'hôtellerie de luxe. Face à l'océan, le Sofitel Miramar bénéficie d'installations spa et bien-être ouvertes à tous 7j/7. Profitez d'un moment de détente grâce aux bienfaits des soins proposés, puis accordez-vous un instant gourmand avec les savoureuses créations du Chef.

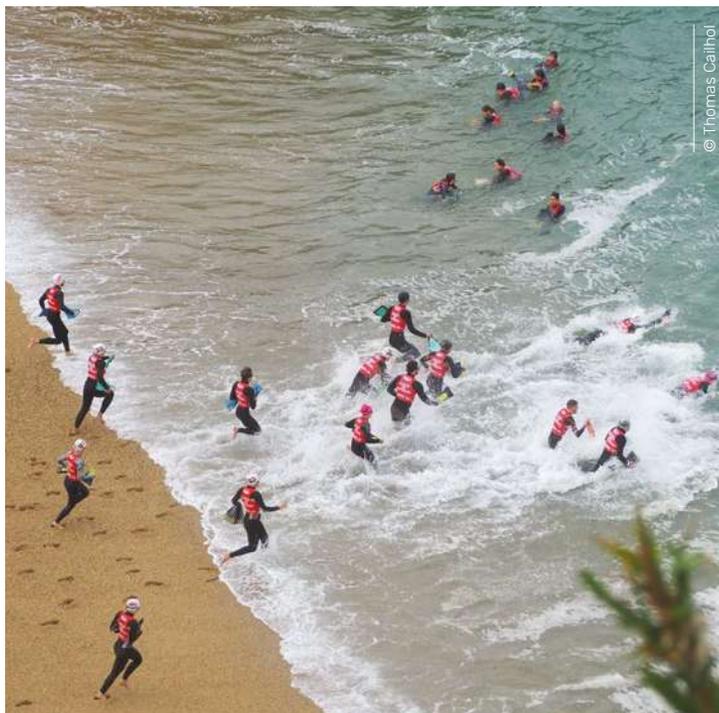
EN **SOFITEL BIARRITZ
LE MIRAMAR THALASSA SEA & SPA**
A pioneer of Thalassotherapy in France, this 5-star establishment has always managed to move with the times, redefining excellence in the luxury hotel sector. Looking out over the ocean, the Sofitel Miramar boasts spa and wellness facilities that are open 7 days a week. Take a moment to relax and enjoy one of many different treatments before ampling the Chef's tasty creations.

Cette dimension omnisports – des scolaires au sport de haut niveau en passant par le handisport – est une réalité à Biarritz, où pas moins de 35 fédérations sportives sont représentées, pour plus de 10 000 licenciés (dans une commune de 25 000 habitants).



© Brian-Matangelo - Unsplash

Parallèlement, le sport pour tous demeure une priorité dès le plus jeune âge. En témoignent les projets éducatifs de la municipalité comme L'Enfant et l'Océan qui, dès l'école primaire, propose aux élèves des initiations à la natation, au surf et au sauvetage côtier, sous un angle ludique. De même, L'Enfant et le Vélo prépare aussi bien aux mobilités de demain qu'au sport santé au quotidien. La relève est assurée. Les scolaires ne sont pas en reste, comme en témoignent les nombreuses sections sportives : frontenis (tennis sur fronton) au collège Villa Fal, sauvetage côtier et natation au collège Jean Rostand, et bien sûr le surf. Les établissements biarrots comptent pléthore de champions et championnes de France, grâce notamment au Pôle Surf du lycée André Malraux. Si l'accès aux vagues est évidemment gratuit, c'est le cas également – et c'est plus rare – de la rampe de skate installée d'avril à novembre à la Côte des Basques, du terrain multisports

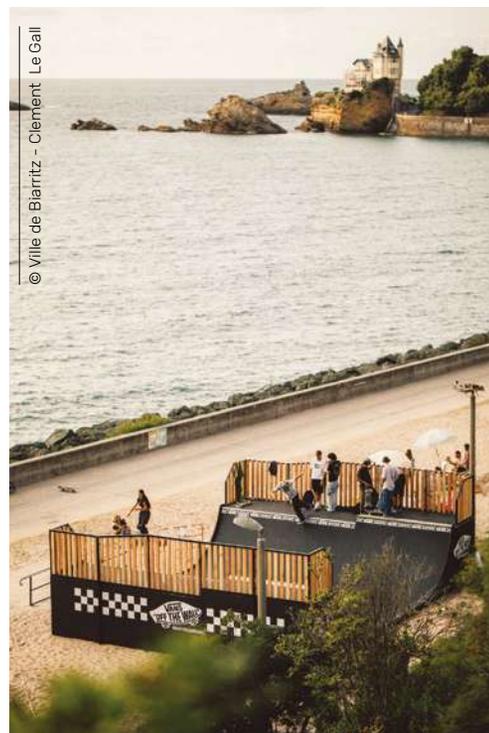


© Thomas Cahill

des Jardins des Thermes Salins, ainsi que des frontons de pelote basque ou de la piste d'athlétisme d'Aguilera. L'embarras du choix!

EN This multi-sports vision - from school sports to high-level and disabled sport - is a reality in Biarritz, where no fewer than 35 sports federations are represented, with more than 10,000 members (in a town of 25,000 inhabitants).

At the same time, sport for all remains a priority from an early age. This is reflected in the council's educational projects like L'Enfant et l'Océan, which introduces its pupils to swimming, surfing and coastal rescue in a fun way, starting at primary school. Similarly, L'Enfant et le Vélo introduces children to cycling, as much as a future mode of transport as a healthy everyday activity. Schoolchildren are not left out either, as shown by the multitude of sports on offer: frontenis (fronton tennis) at Villa Fal secondary school, lifeguarding and swimming at Jean Rostand secondary school, not to mention surfing... Biarritz schools have produced a plethora of French champions, thanks in particular to the surfing centre at Lycée André Malraux. Access to the waves is free of course but the same applies to the skateboard ramp set up on the Côte des Basques from April to November, the multi-sports ground at the Jardins des Thermes Salins as well as the Basque pelota frontons and the Aguilera athletics track. The choice is yours!



© Ville de Biarritz - Clément Le Gall



TAKAMAKA

Depuis plus de 15 ans, Takamaka est l'acteur incontournable de l'activité nature dans le Pays basque. L'aventure débute dans le cœur de Biarritz avec un large parc de VAE et vélos de randonnée/ route à la location. Mais Takamaka, c'est aussi toute l'expertise d'un bureau des guides multi-sports : surf, kayak, pirogue, rafting, quad.

TAKAMAKA
13, avenue de la Marne
64200 Biarritz
+33 (0)5 59 24 11 84
EMAIL : BIARRITZ@TAKAMAKA.FR
WWW.BIARRITZ.TAKAMAKA.FR

EN TAKAMAKA Takamaka has been a key player in providing outdoor activities in the Basque Country for over 15 years. The adventure begins in the heart of Biarritz, with a large fleet of e-bikes and touring/road bikes for hire. Beyond that, Takamaka also provides all the expertise that comes with a multi-sport guide's office: for surfing, kayaking, canoeing, rafting and quad biking.

BON PLAN / TOP TIP



Biarritz s'enflamme

Du 8 mai au 26 juillet, la flamme olympique parcourt le territoire en vue des JO de Paris 2024. Le 20 mai, Biarritz eut l'honneur d'accueillir ce relais hors-normes le long de ses plages, en direction de Pau et de son stade en eaux-vives.

EN *Biarritz shining bright*

From 8 May to 26 July, the Olympic flame will be travelling the length and breadth of France in the run-up to the Paris 2024 Olympics. On 20 May, Biarritz has the honour of hosting this extraordinary relay along its beaches, before heading to Pau and its white-water centre.



BIARRITZ
OLYMPIQUE PAYS BASQUE

©Adobe Stock

AUPA BO

Un cri de ralliement, des couleurs rouge et blanche indissociables de la Ville et un palmarès édifiant : le Biarritz Olympique Pays Basque reste l'un des grands clubs de l'ère moderne du rugby, fort de cinq titres de Champions de France et d'un titre européen en 2012. Pour mieux comprendre Biarritz, passer une soirée dans le chaudron du stade Aguiléra est un passage incontournable, que l'on soit mordu de l'ovale ou simple visiteur curieux.

EN *A rallying cry, the red and white coloured jerseys that represent the town have an impressive track record: Biarritz Olympique Pays Basque remains one of the great clubs of the modern rugby era, boasting five French Championship titles and a European title in 2012. If you want to understand Biarritz better, spending an evening in the cauldron of the Stade Aguiléra is a must, whether you're a rugby fan or just a curious visitor.*



LA BIARROSE

©ville de Biarritz-Delphine Pemaud

Connu pour sa richesse en matière de culture et tradition, le Pays basque n'échappe pas non plus à la culture sportive. Et Biarritz n'est pas en reste avec, tout au long de l'année, de nombreuses compétitions de pelote, course à pied, tennis, surf...

EN

Known for its rich sporting culture is no exception to this in the Basque Country. And Biarritz cannot be ignored with its numerous pelota, running, tennis and surfing competitions held throughout the year... And Biarritz is not to be outdone, with numerous pelota, running, tennis and surfing competitions held throughout the year...

**SCANNEZ
LE QR CODE
POUR CONNAITRE
LE PROGRAMME**

Scan the QR Code to find out about the programme



La Biarrose

Les célèbres lacets de la plage de la Côte des Basques sont devenus le théâtre d'un rendez-vous sportif et solidaire - 100 % féminin - depuis 10 ans : la Biarrose. Elles sont près de 1000 femmes, tout âge confondu, à courir contre le cancer du sein. Les bénéfices de la course sont reversés chaque année à des associations de sensibilisation au dépistage et à l'accompagnement des malades.

EN *The Biarrose*

For the past 10 years, the famous switchbacks (lacets) of the Côte des Basques beach have hosted a charity sports event - 100% for women - called La Biarrose. Nearly 1,000 women of all ages run to combat breast cancer. Every year, profits from the race are donated to associations working to raise awareness of breast cancer screening and support for sufferers.

→ la-biarrose.com

DÉGUSTER

TASTE

Le Frenchie,

le restaurant qui casse les codes !

*the restaurant
changing perceptions!*

LE FRENCHIE, C'EST « LE » NOUVEAU RESTAURANT INCONTOURNABLE SUR LA CÔTE BASQUE ! ET QU'IL SE SITUE AU CŒUR D'UN DES HÔTELS LES PLUS GRANDIOSES DE LA CITÉ BALNÉAIRE DE BIARRITZ, LE REGINA, N'EST QU'UN ARGUMENT DE PLUS POUR TENTER L'EXPÉRIENCE.

Car oui, Le Frenchie est ouvert à tous. Résidents de l'hôtel, vacanciers curieux ou locaux connaisseurs, il vous accueille tous les soirs autour d'une cuisine généreuse et inventive... ou le dimanche pour un brunch gourmand.

Créé par le chef étoilé Gregory Marchand, au sein de l'Experimental Group, Le Frenchie revisite la cuisine locale autour d'une jolie sélection de produits de saison, issus de circuits courts. Et c'est la pétillante Angélique Bagot qui gère la brigade, proposant une carte qui change ainsi régulièrement.

Un peu de chic, mais surtout du décontracté pour ce lieu bistronomique.

Et l'esprit basque n'y est pas étranger. Son ambiance vacille gentiment entre le contemporain, les lignes basques que l'on retrouve notamment (mais pas que...) dans son art de la table issu de céramistes locaux ou l'art néobasque qui est l'âme du Regina. Et rien ne dénote !

Vous pouvez y pénétrer par son entrée indépendante, avenue de l'Impératrice ou bien passer par l'entrée principale du Régina. Il serait d'ailleurs bien dommage de vous priver de découvrir (ou redécouvrir) son impressionnant atrium de 15 mètres de hauteur et sa verrière Eiffel, le tout dans une ambiance fraîche et Art déco... évidemment !

Vous n'aviez jamais pensé venir dîner au Frenchie ? Il est désormais temps de changer vos codes.



© MR TRIPPER

EN *LE FRENCHIE IS THE NEW UNMISSABLE RESTAURANT ON THE BASQUE COAST! THE FACT THAT IT'S NESTLED WITHIN ONE OF THE GRANDEST HOTELS IN BIARRITZ, LE REGINA, IS YET ANOTHER GOOD REASON TO GIVE IT A TRY.*

Le Frenchie is open to everyone whether you're a hotel resident, a curious holidaymaker or a local connoisseur, welcoming you in every evening for its generous, inventive cuisine... and on Sundays for a gourmet brunch.

Conceived by Michelin-starred chef Gregory Marchand as part of the Experimental Group, Le Frenchie revisits local cuisine with a fine selection of locally-sourced seasonal produce. The effervescent Angélique Bagot leads the charge, offering a regularly updated menu.

This 'bistronomic' restaurant has a touch of class but, above all, a relaxed vibe. The Basque spirit is ever-present here. The decor gently sways between the contemporary Basque themes, featured in the tableware from local ceramists for example, and the neo-Basque art that is the soul of Le Regina. And nothing looks out of place!

You can either come in through the separate entrance on Avenue de l'Impératrice or through Le Regina's main entrance so you don't miss out on the impressive 15-metre high atrium with its Eiffel glass roof and all the fresh Art Deco details!

Never thought of dining at Le Frenchie? Time to change your perceptions.

FRENCHIE
Biarritz

LE FRENCHIE

—
52 AV.
DE L'IMPÉRATRICE,
64200 BIARRITZ

INFORMATIONS | CONTACT
☎ +33(0)5 59 41 33 20

WWW.FRENCHIE-RESTAURANT.COM

BIEN dans ses basques

BASQUE FEEL-GOOD FACTOR

Ville pilote du sport sur ordonnance dès 2009,
Biarritz illustre le caractère du bien-vivre de la côte basque,
où l'activité physique est tout autant un art de vivre
que la gastronomie.



Valoriser la place des aînés dans la vie sociale

*promote the role of the elderly
in social life.*

© Emilie Charrañsol
@emilie_charrañsol

Des premiers Rendez-vous de la forme à l'expérimentation du sport sur prescription médicale, Biarritz et l'association Côte Basque Sport Santé ont posé les bases d'un nouveau modèle de prévention et de soin des maladies chroniques de longue durée, désormais étendu à l'échelle nationale à travers près de 500 Maisons Sport Santé (MSS) labellisées par le gouvernement.

L'originalité du dispositif réside notamment dans la création d'une plateforme qui met en relation les médecins libéraux et les clubs sportifs de la région via les MSS, afin de prescrire aux patients l'activité la plus proche de leurs besoins de santé mais aussi de leurs envies : aquagym, marche nordique, pilates, surf ou arts martiaux, ce sont aujourd'hui une centaine d'associa-

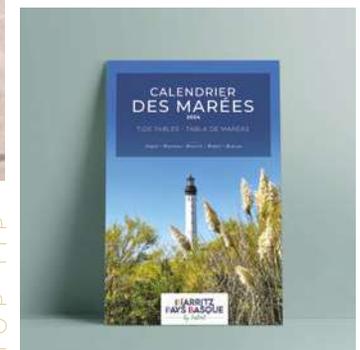
tions sportives qui jouent le jeu du sport santé sur la zone Pays basque Adour. S'il n'y avait qu'un chiffre à retenir, ce serait les 9 bénéficiaires sur 10 à poursuivre leur pratique sportive en club une fois leur parcours de soin achevé.

Ce mélange des genres – entre activité physique, culture et divertissement – est aussi au cœur de la Semaine Bleue à Biarritz, dont l'objectif est de « valoriser la place des aînés dans la vie sociale ».

Nos seniors sont invités à participer à une large palette d'animations (initiations à la danse, à l'aquagym, ateliers de cuisine, visites guidées, marche à marée basse, initiation au numérique, gym douce...). La forme en s'amusant.



© AMonnet.Photo
@amonnetphoto



LE CALENDRIER DES MAREES

est la brochure incontournable pour profiter de la plage à Biarritz, à l'occasion d'une baignade ou d'une session surf. Tenant dans la poche, il vous aidera à connaître les moments les plus adaptés à votre activité ainsi que quelques conseils pratiques.

EN

THE TIDE CALENDAR

is the essential brochure for enjoying the beach in Biarritz, whether swimming or surfing. Fitting in your pocket, it will help you to know the most suitable times for your activity, as well as a few practical tips.

SCANNEZ
LE QR CODE
POUR DÉCOUVRIR

Scan the QR Code to discover



B O N P L A N / T O P T I P

EN Acting as a pilot town for medical prescription sports, Biarritz characterises the importance put on people's quality of life here on the Basque coast where physical activity is as much part of its 'art de vivre' as its cooking is.

Between the first fitness meet-up events (*Rendez-vous de la forme*) and the experiment on sports on prescription, Biarritz and the Côte Basque Sport Santé association have laid the foundations for a new model for the prevention and treatment of long-term chronic illnesses, which has now extended nationwide through 500 *Maisons Sport Santé* (MSS) approved by the government.

The scheme's originality lies in making a platform which links private practitioners with the region's sports clubs via the MSS so that patients can be prescribed the activity closest to their health needs and wishes: aquagym, nordic walking, pilates, surfing and martial arts, there are now around a hundred sports associations participating in the sport for health game in the Pays Basque Adour area. If there was one figure to remember, it would be that 9 out of 10 patients continue their sporting activities in clubs once their treatment course is complete.

This mix of disciplines - physical activity, culture and entertainment - is also at the heart of Biarritz's *Semaine Bleue*, the aim of which is to «promote the role of the elderly in social life». Our senior citizens are invited to take part in a wide range of activities, including dance and aqua aerobics classes, cookery workshops, guided tours, low-tide walks, digital literacy courses and gentle exercise classes. Keeping fit while having fun.



© Michiel-annaert - Unsplash



© Marco Urrutia
@marcourrutia1

B O N P L A N / T O P T I P



LE BLU SPA

En plein cœur de la ville de Biarritz, vivez la relaxation absolue. Le Blu Spa, au sein de l'hôtel Radisson, propose des massages et des soins pour le corps et le visage signes Thalgo, un véritable hammam ainsi qu'un sauna privatif. Le bien-être est au rendez-vous !

LE BLU SPA
1, carrefour d'Hélianthe
64200 Biarritz
+33 (0)5 59 01 13 38
WWW.BLUSPARADISSONBIARRITZ.COM

EN BLU SPA
Enjoy total relaxation right in the heart of Biarritz. The Blu Spa at the Radisson hotel offers Thalgo massages, facial & body treatments as well as a real hammam and private sauna. Wellness is the order of the day!

SÉJOURNER

STAY

Le Baya

bien plus qu'un hôtel,
un lieu de vie sportive !

*Le Baya, more than just a hotel,
a haven for athletes!*

DIRECTION CAPBRETON !

ET L'OcéAN. À PERTE DE VUE. UNE VUE PANORAMIQUE OÙ RIEN NE S'OPPOSE À PASSER UN MOMENT (UN PEU) HORS DU TEMPS, AU SON DES VAGUES.

Situé juste à côté du Centre Européen de Rééducation du Sportif (CERS), qui offre des infrastructures de pointe, le Baya hôtel a cette particularité d'accueillir à toute époque de l'année, des équipes sportives de renom, qu'elles soient françaises ou non, pour leur préparation physique en vue de leurs différentes compétitions.

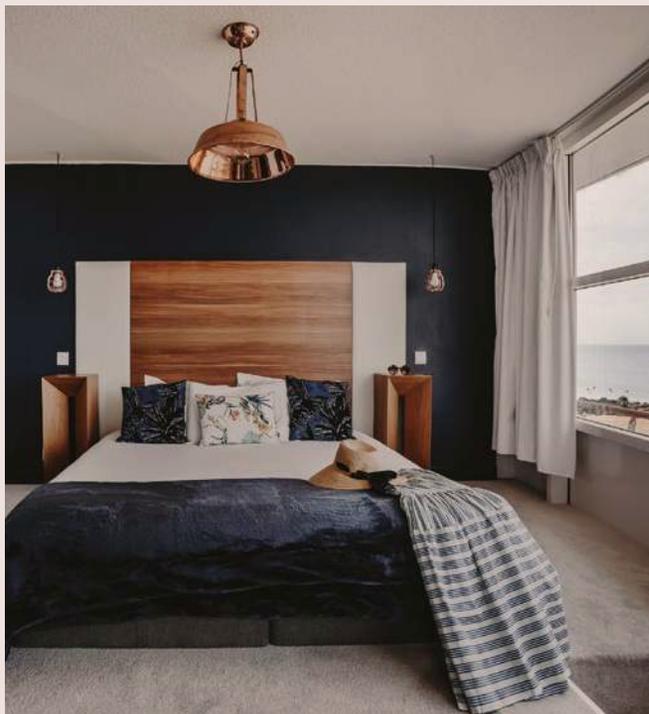
Il n'est pas rare d'y croiser les handballeuses françaises, championnes de monde et médaillées olympiques, ou l'équipe de France de rugby avant les 6 Nations. C'est sans compter tous les sportifs de haut niveau venus s'entraîner ou se mettre au vert. Avec les Jeux Olympiques à venir, le Baya Hôtel est donc en ébullition !

L'expertise de l'équipe du Baya Hotel lui permet de privatiser des espaces dédiés aux équipes pour leur assurer tout le confort dont elles ont besoin. Elle respecte aussi toutes les recommandations nutritionnelles, grâce à des produits frais, de saison provenant de circuits courts. Cela se ressent dans l'assiette !

Car le Baya Hôtel est certifié Écolabel depuis 2022, s'inscrivant dans une démarche écologique visant à normaliser le tri, à réduire ses déchets plastiques, à responsabiliser sur les économies d'énergie et de ressources, et à réduire ses circuits d'approvisionnement. Une conduite cohérente et respectueuse lorsque l'on est placé face à l'océan.

En partenariat avec la ville de Capbreton et le CERS, le Baya hôtel se dédie donc intelligemment aux sportifs, sans jamais se couper des vacanciers venus découvrir le littoral basco-landais.

Un lieu d'accueil où le bien-être est la priorité.



©STUDIO WAAZ

**EN TO CAPBRETON!
AND THE OCEAN... AS FAR AS THE EYE CAN SEE FOR 180 DEGREES. THE ULTIMATE PANORAMIC VIEW WITH NOTHING TO STOP YOU ENJOYING A TIMELESS MOMENT LISTENING TO THE SOUND OF THE WAVES.**

Located right next to the Centre Européen de Rééducation du Sportif (CERS) and its state-of-the-art facilities, Le Baya hotel has the honour of hosting top French and international sports teams throughout the year as they physically prepare for their various competitions.

It's not uncommon to rub shoulders with the French handball team, world champions and Olympic medalists, or the French rugby team ahead of the 6 Nations. And that's not to mention all the top sportsmen and women who come here to train or get away from it all.

With the Olympic Games just around the corner, Le Baya Hôtel is fizzing!

Le Baya Hotel team use all their experience to provide private areas for teams, ensuring they have all the comfort they need. They also follow all the nutritional recommendations for the sportsmen and women, using fresh, seasonal and locally-sourced produce which really enhances the dishes!

Le Baya Hôtel has been Ecolabel certified since 2022 as part of the far-reaching ecological measures aimed at standardising waste sorting, reducing plastic waste, making guests more aware of saving energy and resources, and shortening supply chains. These conservation measures are just logical, especially with the ocean right there as a constant reminder.

In partnership with the town of Capbreton and the CERS, Le Baya hotel targets sports enthusiasts without ever restricting itself from the holidaymakers who have come to discover the Basque-Landes coastline.

A welcoming place where well-being is a priority.



BAYA

**HÔTEL
LE BAYA**

85, AVENUE MARÉCHAL
DE LATTRE DE TASSIGNY
40130 CAPBRETON

INFORMATIONS | CONTACT

+33(0)5 58 41 80 00

contact@baya-
hotel-capbreton.com

WWW.BAYA-HOTEL-CAPBRETON.COM



Minimiser votre impact carbone

Adopter « le geste 64 », c'est contribuer à l'impact carbone de votre séjour au Pays basque et soutenir des pratiques d'agriculture régénératives d'un groupement de 7 exploitations engagé dans le projet « La Terre pour le Climat », labellisé Bas Carbone (LBC), par le Ministère de la Transition Ecologique.

3 étapes pour activer ce geste :

- 1 – Calculez la contribution carbone de votre séjour
- 2 – Soutenez un projet certifié et vérifié dans le 64
- 3 – Continuez d'agir en réduisant les émissions de votre séjour



legeste64.com

MANIFESTE du voyageur

Initié par Destination Biarritz avec le soutien de la Water Family



1

JE FAIS DE MA PRIORITÉ LE RESPECT DE LA BIODIVERSITÉ

Entre l'océan, les lacs, les rochers, les plages et les parcs de nombreux endroits de Biarritz sont protégés. Il faut les respecter pour pouvoir continuer d'en profiter.



2

JE REPENSE MA MOBILITÉ EN LAISSANT LA VOITURE DE CÔTÉ

Des parkings relais sont disponibles aux abords de la ville. Le réseau de transport en commun, les vélos en location et les nombreuses voies vertes permettent de découvrir la ville sereinement.



3

JE ME RÉGALE EN CONSOMMANT LOCAL

Le territoire regorge de richesses en matière d'alimentation et de production artisanale, c'est ce qui fait son authenticité. Il serait dommage de passer à côté !



4

JE RAMASSE MES DÉCHETS PARTOUT OÙ JE VAIS

Les dispositifs de plages sans tabac ou mégots et des poubelles de tri sont là pour éviter que les déchets ne se retrouvent dans l'océan.



5

JE ME LAISSE SURPRENDRE PAR L'HISTOIRE DE LA VILLE POUR MIEUX LA RÉPANDRE

Biarritz est une ville chargée d'histoire qu'il est possible de découvrir de multiples manières (sites, musées, visites guidées...) tout en la respectant.



6

JE DÉCOUVRE LA DESTINATION AU GRÉ DES QUATRE SAISONS

Biarritz et le Pays Basque sont accueillants été comme hiver, printemps comme automne. A chaque saison son lot de découverte pour les amoureux de nature, sport, culture, gastronomie et bien-être.



7

JE PARTAGE DES MOMENTS AVEC LES HABITANTS

Ils ont à cœur de partager leur amour pour leur ville. Aller à leur rencontre permet de vivre une expérience enrichissante, et de devenir soi-même un ambassadeur du territoire.





Laissez-vous guider par nos conseillers



Office de Tourisme et des Congrès
1 square d'Ixelles - 64200 Biarritz
www.destination-biarritz.fr

Trouver vos activités
Find your activities
Encuentra tus actividades

SCAN ME



DU STADE au Resto

*FROM THE ARENA
TO THE RESTAURANT!*

Ondarts, série « les gueules cassées »

© Pierre Carton @pierrecarton_photographe

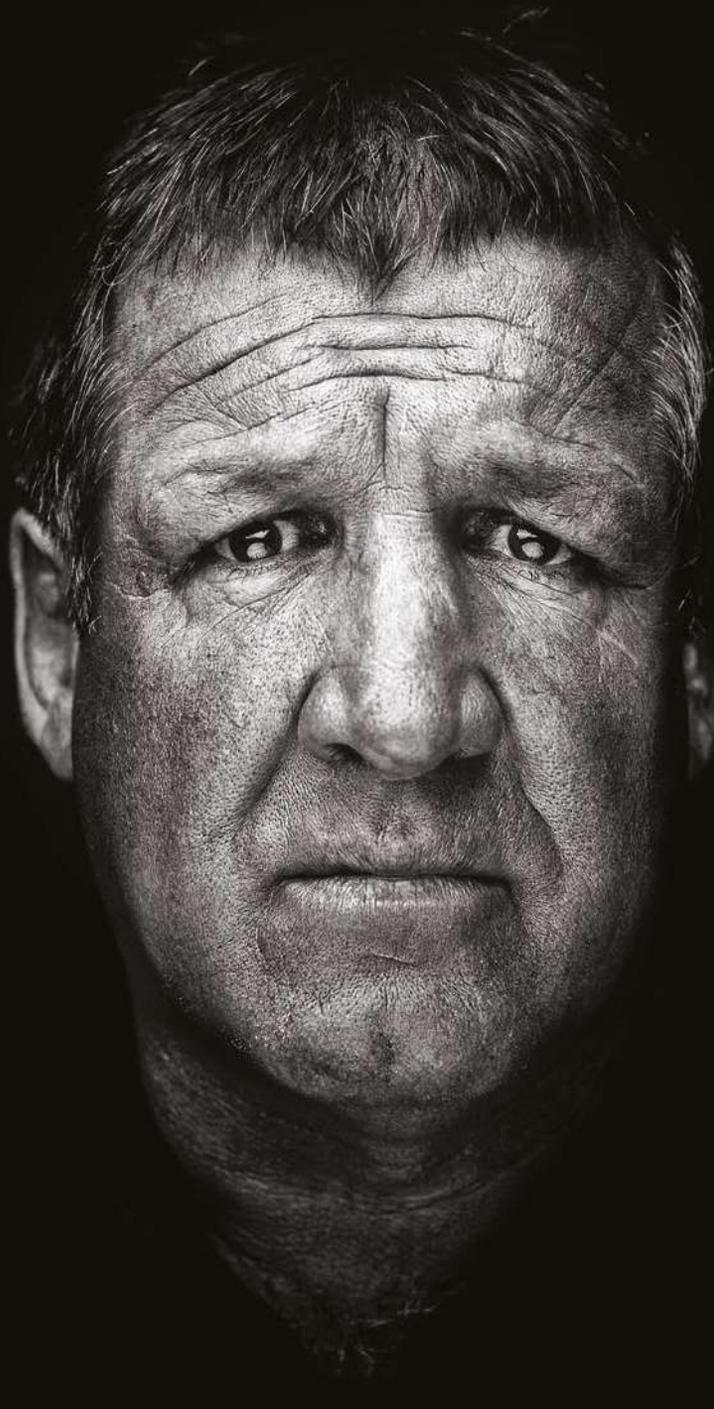
On ne peut parler de Biarritz
sans parler de rugby !
Et une fois leur carrière terminée,
nombre des emblèmes de la discipline
choisissent de rester sur cette terre
pour faire perdurer l'aventure humaine
à travers la gastronomie.
Quand l'ovalie rencontre l'assiette,
ça marque !

Le Pays basque est une terre de rugby depuis
la fin du XIX^e siècle lorsqu'un jeune landais
apprend à ses camarades à jouer à ce sport,
qu'il a lui-même découvert à Bordeaux.
Naîtra finalement le « Biarritz Olympique » en 1913.

Il n'est pas vraiment étonnant que ce jeu collectif,
qui mêle solidarité et esprit d'équipe, ait créé au-
tant de passion. C'est aussi pourquoi nombre de
joueurs, une fois leurs derniers essais marqués, ne
partent pas. Par ancrage familial ou par attachement
profond, ils choisissent de participer à l'économie
locale et prolonger ces moments d'échanges et de
partage autour de la table.

Ils sont nombreux ! Aux Halles de Biarritz,
« Les contrebandiers » d'Imanol Harinordoquy et
« La Belloteka » de David Roumieu vous promettent
des moments conviviaux et savoureux, entre tapas
de qualité pour l'un et belles pièces de viande pour
l'autre.

En descendant la rue Gambetta, proche de l'océan,
on ne peut passer à côté de l'institution biarrote,
« Le Royalty », tenue par Pascal Ondarts où l'on
y sert une cuisine locale et réconfortante dans un
cadre authentique.





© Efferis kallergis - Unsplash



© Les Contrebandiers Biarritz

Le Pays basque regorge de ces lieux emblématiques tenus par ces « gentlemen qui jouent un sport de voyous » et leur cuisine est définitivement tout aussi généreuse qu'eux !

The Basque Country is full of iconic venues run by these «gentlemen who play a sport for thugs», and their dishes are just as generous as they are!

EN You can't mention Biarritz without mentioning rugby! Once their careers reach an end, many of rugby's elite choose to stick around and write their next chapter through gastronomy. Where rugby meets food we have a surefire winner!

Rugby has been played in the Basque country since the end of the 19th century when a young man from the Landes region taught his friends to play the sport, which he himself had discovered in Bordeaux. 'Biarritz Olympique' was later founded in 1913.

It's hardly surprising that this team game based on togetherness and team spirit has inspired such deep passion. That's also why many of the players don't leave once they've scored their final tries. Whether it's because of their family roots or just a deep attachment to the area, they are choosing to contribute to the local economy, this time providing special moments of conviviality and camaraderie around the table.

And there are plenty of them! At Les Halles de Biarritz, Imanol Harinordoquy's 'Les Contrebandiers' and David Roumieu's 'La Belloteka' both offer friendly atmospheres and tasty dishes with quality tapas from the former and fine cuts of meat from the latter. If you head down rue Gambetta, close to the ocean, don't miss out on a visit to «Le Royalty», a Biarritz institution run by Pascal Ondarts, serving comforting local cuisine in an authentic setting.

Go for a drink, from spring to autumn, at one of the city's most beautiful spots: David Couzinet's 'Etxola Bibi', at the top of the famous 'Hundred Steps', an ideal place for a drink and a bite to eat in front of the ocean and a sunset that always proves spectacular.

The Basque Country is full of iconic venues run by these «gentlemen who play a sport for thugs», and their dishes are just as generous as they are!

Et pour un verre, du printemps à l'automne, sur l'un des plus beaux « spots » de la cité ? « Etxola Bibi » de David Couzinet, située au sommet des fameuses « Cent marches », est idéal pour boire un verre et grignoter un peu devant l'océan et un coucher de soleil toujours généreux.

Le Pays basque regorge de ces lieux emblématiques tenus par ces « gentlemen qui jouent un sport de voyous » et leur cuisine est définitivement tout aussi généreuse qu'eux !



LE ROYALTY

Brasserie emblématique depuis 1920, Le Royalty bénéficie d'un emplacement central au cœur de Biarritz. Dans un décor d'autrefois, avec son lustre magistral, l'atmosphère se veut chic et conviviale, notamment grâce à une vaste terrasse ombragée qui prend le pouls de la ville. Pour une ambiance plus feutrée, l'étage se prête parfaitement à la privatisation, pour des déjeuners, diners professionnels ou familiaux (jusqu'à 30 personnes).

LE ROYALTY

11-13 place Georges Clémenceau
64200 Biarritz
Tél. : +33(0)5 59 24 01 34
WWW.LEROYALTY.COM

EN LE ROYALTY

An iconic brasserie dating from 1920, Le Royalty enjoys a central location in the heart of Biarritz. With its period decor and majestic chandelier, the atmosphere is elegant yet friendly, particularly with its huge shaded terrace that really takes the pulse of the town. For a more intimate atmosphere, the upstairs is ideal for private functions, including business lunches and dinners or family gatherings (for up to 30 people).

SÉJOURNER

STAY

L'hôtel Saint-Julien

ou l'esprit lounge & chic

lounging in style

NOUVELLE PÉPITE DU CŒUR DE VILLE DE BIARRITZ, L'HÔTEL SAINT-JULIEN TÉMOIGNE D'UNE HÔTELLERIE TOTALEMENT REPENSÉE OÙ LES VISITEURS SONT INVITÉS À S'APPROPRIER LE LIEU.

Derrière une bâtisse classique basque et élégante, se cache un aménagement détonnant imaginé par le groupe GINTO Hôtels. Graphiques, colorées, résolument modernes, les parties communes jouent avec les codes du néo-basque en le dynamisant. Aux vingt-six chambres est venu s'ajouter un appartement annexe de 87m² situé à proximité, face océan, et jouissant des mêmes services. Au-delà de l'exercice de style, un profond sentiment de bien-être et une atmosphère chaleureuse se dégage de cette maison résolument chic et élégante. Une réussite totale.

Le salon est une invitation à lâcher-prise autour d'un long drink, tandis que côté salle à manger, la star de la table s'appelle le petit-déjeuner, particulièrement soigné et créatif. Nouveauté, un goûter fait son apparition pour les becs sucrés qui en redemandent (uniquement l'hiver). Renouvelé cette année, le programme de chefs en résidence « ANEMA » sera l'occasion de découvrir les créations de ce restaurant éphémère, le temps de la saison estivale. Avec ces beaux jours, la terrasse ombragée et arborée du Saint-Julien se transforme également en placette fleurie et confidentielle pour vivre une expérience élégante autour d'un bar qui met la mixologie à l'honneur et accueille de concert les clients et résidents biarrots. Un lieu à découvrir, un lieu à vivre.



© HÔTEL SAINT-JULIEN

EN A NEW GEM IN THE HEART OF BIARRITZ, THE HÔTEL SAINT-JULIEN REPRESENTS A NEW CONCEPT IN HOSPITALITY, A PLACE WHERE GUESTS CAN MAKE THEMSELVES AT HOME.

Beyond the classic Basque elegance of this building lies a stunning new interior design by the GINTO Hotels group. Resolutely modern in its graphics and colours, the communal areas play with the codes of the neo-Basque style, adding a dynamic twist. In addition to the twenty-six bedrooms, there is an 87m² apartment overlooking the ocean which benefits from all the hotel's services. Beyond this exercise in style, a real sense of well-being and a homely atmosphere prevail throughout this chic, elegant house. An absolute triumph.

The lounge invites you to unwind over a leisurely drink meanwhile, in the dining room, the star of the table is breakfast, which is particularly creatively and carefully prepared. New this year is an afternoon tea for those with a sweet tooth (only during winter). This year's «ANEMA» chefs-in-residence programme is your opportunity to enjoy the culinary delights of the temporary restaurant running throughout the summer season. When the weather is nice, the Saint-Julien's shady, tree-lined patio transforms into a secluded little spot filled with flowers where you can soak up the atmosphere around a bar that puts mixology in the spotlight, bringing guests and residents of Biarritz together. A place to be discovered, an experience to be lived.

SAINT-JULIEN
Biarritz
Côte des Basques

**HÔTEL
SAINT-JULIEN**

20 AVENUE CARNOT
64200 BIARRITZ

INFORMATIONS | CONTACT
☎ +33(0)5 59 24 20 39

contact@hotel-saint-
julien-biarritz.fr

**WWW. HOTEL-SAINT-JULIEN-
BIARRITZ.FR**

DÉGUSTER

TASTE

La Petite Plage

L'océan droit devant,
les pieds dans le sable...

*Overlooking the ocean,
feet in the sand...*

UN CADRE HIPPIE-CHIC ÉLÉGANT, DU SABLE AU SOL, UN SERVICE SOIGNÉ ET UNE GASTRONOMIE ESTIVALE : BIENVENUE À LA PETITE PLAGES DE BIARRITZ.

Avec en point d'orgue, le Rocher de la Vierge et l'océan, le restaurant la Petite Plage est ouvert dès l'arrivée du printemps. À l'intérieur, le sable glisse sous les pieds et le dépaysement commence : la décoration aux notes chaudes et naturelles, alliant la noblesse du bois à la finesse de l'osier, invite à une douceur presque caribéenne.

Du déjeuner au dîner, la Petite Plage vous accueille en terrasse, pour un moment ensoleillé, ou à l'intérieur dans une ambiance plus exotique, sous un plafond de bougainvilliers.

La carte, signée par le Chef multi-étoilé et Meilleur Ouvrier de France Éric Frechon, propose une cuisine d'été, fraîche et moderne, résolument ensoleillée qui met en avant produits locaux et de saison. Une musique signée par le label « Belle Époque » du groupe « Bon Entendeur », un service attentionné, une carte de cocktails signatures, des couchers de soleil dorés : une expérience inoubliable qui éveille tous les sens.

OUVERT LE LUNDI, MARDI, MERCREDI, JEUDI
ET DIMANCHE DE 12H À 00H
ET LE VENDREDI ET SAMEDI DE 12H À 2H.



© SCALPFOTO

EN AN ELEGANT HIPPIE-CHIC SETTING, SAND ON THE FLOOR, ATTENTIVE SERVICE AND SUMMERY CUISINE: WELCOME TO LA PETITE PLAGES IN BIARRITZ.

With the Rocher de la Vierge and the ocean as a backdrop, La Petite Plage restaurant opens as soon as spring arrives. Inside, the sand shuffles underfoot and you are suddenly transported: the warm, natural decor that combines the nobility of wood with the artistry of wicker takes you away for an almost Caribbean treat.

From lunch to dinner, La Petite Plage invites you onto the terrace if you want to enjoy the sunshine, or inside to a more exotic atmosphere, under a ceiling of bougainvilleas.

The menu, designed by multi-starred chef and Meilleur Ouvrier de France Éric Frechon, offers fresh, modern, summery cuisine featuring local, seasonal products. Musical atmosphere by the famous djs 'Bon Entendeur' and their 'Belle Époque' label. attentive service, a range of signature cocktails and golden sunsets: an unforgettable experience that will awaken all your senses.

LA
PETITE
PLAGE
BIARRITZ

LA PETITE
PLAGE

PLAGE DU PORT VIEUX
64200 BIARRITZ

INFORMATIONS | CONTACT

+33(0)5 59 24 88 98



LAPETITEPLAGEBIARRITZ

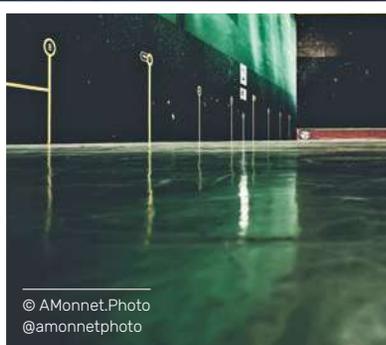
WWW.RESTAURANT-
LAPETITEPLAGE.COM

KANTXA eta kantu*

KANTXA ETA KANTU*

Parmi la vingtaine de frontons et trinquets que compte Biarritz, la singularité du Plaza Berri est de ne pas avoir uniquement résonné du son de la pelote. Histoire.

© Clémence Bonhomme
@c_l_e_m_e_n_c_e_b



© AMonnet.Photo
@amonnetphoto

Si sa façade vous évoque une architecture ibérique, ce n'est pas par hasard, car ce fronton dit espagnol – avec mur à gauche et au fond – s'inspira du grand fronton de Gros, à San Sebastián, en faisant le tout premier « mur à gauche » français lors de son inauguration en 1932. On y pratique entre autres les disciplines de la « main nue » et de la pala (raquette en bois).

Remarquable, le Plaza Berri l'est à plus d'un titre, notamment par sa capacité d'accueil, avec ses tribunes en chêne, ses galeries et

coursesives, dont les 1500 places à l'époque lui ont valu d'abriter une foultitude d'événements : boxe, catch, tennis, rink hockey mais aussi spectacles de force basque, de danse, concerts et même lieu de culte et meetings politiques !

La kanxta biarrote renoua avec cette dimension festive en 2019 et 2020, abritant un Dream Market autour de la gastronomie et du bon-vivre qui transforma l'aire de jeu en piste de danse.

Redevenu propriété municipale depuis 1974, le fronton est animé sportivement par l'association Biarritzarrak (« ceux de Biarritz »), investie dans la transmission de ce sport ancestral à travers son école de pelote, dès 7 ans. Tel un musée vivant, le Plaza Berri ouvre ses portes l'été venu aux pelotaris d'un jour pour des séances d'initiation où le jeu et son histoire participent à une expérience authentiquement basque.

*trinquet et chanson en basque



© Yohan Mochiz

EN Among the twenty or so frontons and trinquets in Biarritz, Plaza Berri is unique in that it has resounded to more than just the sound of pelota in its time.

If the facade reminds you of Iberian architecture, it's no coincidence, this is called a Spanish fronton - with a wall on the left and at the back - inspired by the famous Fronton de Gros in San Sebastián, making it the very first French «mur à gauche» when it was inaugurated in 1932. Here you can practise the «bare hand» and pala (wooden racket) disciplines, among others.

Plaza Berri is remarkable in more ways than one, not least for its capacity, with its oak stands, galleries and passageways, which at one time seated 1,500 people and hosted a whole host of events like boxing, wrestling, tennis, hockey, Basque strength shows, dancing, concerts and even religious and political gatherings! In 2019 and 2020, La kanxta biarrote once again became a venue for festivities by hosting a Dream Market revolving around gastronomy and good living, transforming the game court into a dancefloor.

Returned to municipal ownership in 1974, the pelota court is run by the Biarritzarrak («those from Biarritz») association, which is committed to passing on this ancestral sport through its pelota school for children aged 7 and over. Like a living museum, the Plaza Berri opens its doors to one-day pelotaris in the summer for introductory sessions where the game and its history are part of an authentically Basque experience.

*Trinquet and song in Basque



© Théo Cheval
@theo_cheval

Remarquable, le Plaza Berri l'est à plus d'un titre,

*Plaza Berri is remarkable
in more ways than one,*



© Théo Cheval
@theo_cheval

BON PLAN / TOP TIP

Partez à la découverte de Biarritz à votre rythme grâce aux audioguides proposés par l'Office de Tourisme. Disponibles en plusieurs langues (français, anglais, espagnol, allemand), ils permettent de mieux connaître l'histoire de la ville à travers une trentaine de points d'intérêt.

EN

Discover Biarritz at your own pace with the audioguides offered by the Tourist Office. Available in several languages (French, English, Spanish, German), they provide an insight into the town's history through some 30 points of interest.

SCANNEZ
LE QR CODE
POUR DÉCOUVRIR

Scan the QR Code
to discover



IL ÉTAIT UNE FOIS...

les Tontons

ONCE UPON A TIME... LES TONTONS

L'histoire du surf français fait dans le romanesque, alors que la première « vraie » planche de surf débarque sur les côtes de Biarritz en juillet 1956 dans les valises du tournage du film hollywoodien *Le Soleil se lève aussi*, adapté du livre d'Hemingway.

Cette planche que Richard Zanuck et Peter Viertel, respectivement producteur et scénariste, confieront à de jeunes Français viendra allumer la flamme du surf dans leur cœur. Ou plus exactement, rallumer : « Jacky Rott avait déjà essayé de construire une planche après avoir vu un petit film d'actualités post Pearl Harbour au cinéma », raconte Alain Gardinier, auteur prolifique sur le surf à qui l'on doit l'ouvrage de référence sur les pionniers du surf en France, *Les Tontons Surfeurs*. « Mais son prototype, alias "le bidet flottant", n'a jamais fonctionné ».



© Silas Baisch - Unsplash



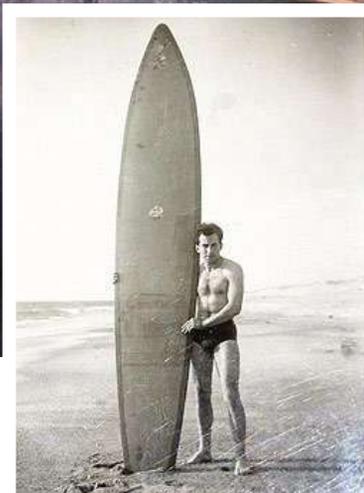
« Les tontons ressemblèrent au début à des Gaulois retranchés dans leur ville de Biarritz. »

«*At first, the tontons looked like
Gaul soldiers entrenched
in the town of Biarritz.*»



Les pionniers en 1959. De gauche à droite :

Pierre Laharrague, J.Bichuet, Paul Pondepeyre, Carlos Dogny, Robert Bergeruc, Mlle Lartigue, Michel Barland, Georges Hennebutte, Claudet Durcudoy, Joël De Rosnay.



Ce n'est qu'à l'été 1957, après avoir inspecté la planche made in USA, remise à la Côte des basques par Georges Hennebutte, que ce dernier et Jacky Rott, puis Michel Barland et Bruno Reinhardt se mirent à fabriquer des prototypes de planches. Mais celui qui profite le plus de la planche de Zanuck et Viertel n'est pas un des futurs tontons : « Ils avaient tous entre 25 et 35 ans, un métier et une famille », explique Gardinier, « tandis que Joël de Rosnay avait 18 ans, vivait à Paris et passait ses vacances d'étudiant à Biarritz. »

© Thomas Dalfarra
@thomas.dalfarra

EN *The history of surfing in France is a love story that began as soon as the first 'real' surfboard met the beaches of Biarritz in July 1956, imported onto the set of the Hollywood film 'The Sun Also Rises', an adaption of the book by Hemingway.*

The surfboard, which the producer Richard Zanuck and scriptwriter Peter Viertel entrusted to young locals, sparked their passion for surfing. In actual fact it was more like a rekindling: 'Jacky Rott had already tried to make a board after seeing a short newsreel on Pearl Harbour at the cinema,' recounts Alain Gardinier, the prolific surf author known for his pivotal piece on the pioneers of surfing in France, Les Tontons Surfeurs (the uncles of surfing). 'But his prototype, known as the "floating bidet", never worked.'

B
O
N
P
L
A
N
/
T
O
P
T
I
P



LE PLONGEOIR

Le nouveau « spot » perché à ne pas manquer cet été, c'est le rooftop de l'hôtel Radisson Blu ! Face à l'océan, et végétalisé, Le Plongeoir propose une carte d'apéritifs très variés ainsi qu'une sélection de tapas nippones à déguster. Une jolie parenthèse pour faire durer les chaudes soirées d'été.

LE PLONGEOIR

1 carrefour d'Hélianthe
64200 Biarritz
+33 (0)5 59 01 13 13

WWW.LEPLONGEOIR-BIARRITZ.FR

EN LE PLONGEOIR

The new spot not to be missed this summer is perched on the rooftop of the Radisson Blu hotel! Overlooking the ocean and surrounded by greenery, Le Plongeoir offers a varied array of aperitifs and selection of Japanese tapas. What better way to make the most of those warm summer evenings...



LA VILLA L'ARCHE ****

La Villa l'Arche, véritable havre de paix face à l'océan, est située à quelques minutes à pied du centre de Bidart et à quelques kilomètres de Biarritz et de Saint-Jean-de-Luz. Cet hôtel 4 étoiles intimiste, dispose de 12 chambres et appartements, offrant calme et sérénité. Sa piscine chauffée et son jacuzzi face à l'Océan, vous invitent à la détente et à la relaxation. Massages et cours de Yoga à la demande.

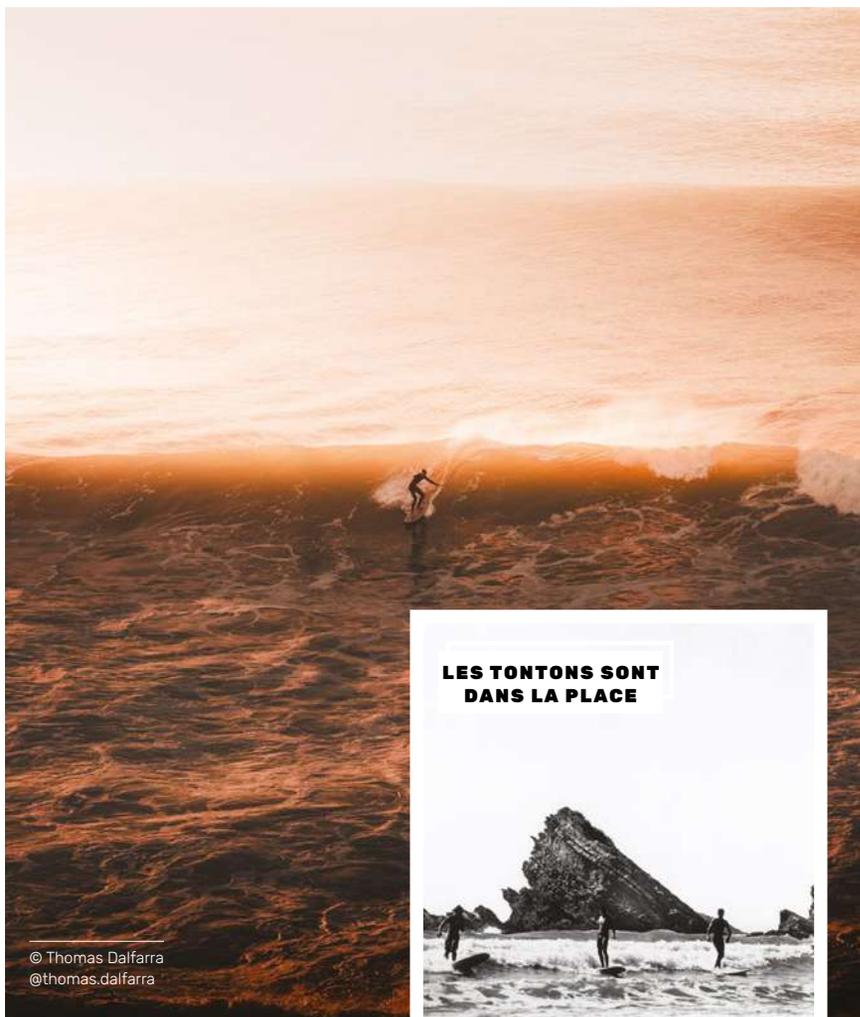
LA VILLA L'ARCHE ****

Hôtel de charme au Pays Basque
Chemin Camboenea, 64210 Bidart
Tél : +33 (0)5 59 51 65 95
WWW.VILLALARCHE.COM

EN

LA VILLA L'ARCHE ****

La Villa l'Arche is a peaceful haven located just a few minutes from the centre of Bidart and a few kilometres away from Biarritz and Saint-Jean-de-Luz. This intimate 4-star hotel has 12 rooms and apartments at your disposal, with peace and quiet as standard. The heated swimming pool and jacuzzi overlooking the ocean make it an easy choice to relax and rest. Massages and Yoga classes on request.



LES TONTONS SONT DANS LA PLACE

Les débuts sont laborieux pour les néo-surfeurs français, par manque de modèles à suivre : « Les tontons ressemblèrent au début à des Gaulois retranchés dans leur ville de Biarritz. » Ce n'est qu'après la publication d'un article signé Joël et Arnaud de Rosnay dans la bible américaine Surfer Magazine, que les premiers surfeurs étrangers font le déplacement d'outre-Atlantique en 1961, « et apportèrent leur culture aux "neveux" des tontons surfeurs, ceux qui avaient entre 14 et 18 ans au début des années soixante ». Mais ceci est une autre histoire...

EN

In the summer of 1957- after studying the Made-in-America board which he had stored on the Côte des Basques- Georges Hennebutte and Jacky Rott, then Michel Bariland and Bruno Reinhardt began making prototype boards. But the person who

benefited most from Zanuck and Viertel's board was not one of the future tontons: «They were all between 25 and 35 years old, with careers and families», explains Gardinier, «while Joël de Rosnay was 18, living in Paris and spending his student holidays in Biarritz».

Without any role models to follow, the early French surfers got off to a rocky start: «At first, the tontons looked like Gaul soldiers entrenched in the town of Biarritz». It was only after an article by Joël and Arnaud de Rosnay was published in the American bible Surfer Magazine that the first foreign surfers made the trip across the Atlantic in 1961, «bringing their culture to the 'nephews' of the tontons surfers, aged between 14 and 18 in the early 1960s». But that's another story....

EN

The Tontons take their place

The pioneers of French surfing now have their very own town square, Place des Tontons Surfeurs, opposite the Côte des Basques beach and inaugurated in autumn 2023 by the last three figureheads of that era: Claude Durcudoy, Joël de Rosnay and Pierre Laharrague. Their saga is now told by the Maison du Surf, Biarritz's foremost surf culture centre.



*L'espace dédié
à la culture surf*

Côte des Basques



Infos et animations



OUVERT

du 29 MARS
au 27 OCTOBRE

POUR DES VACANCES HAUTES EN COULEURS

À BIARRITZ !

PISCINE CHAUFÉE & COUVERTE

À 700M DE LA PLAGE



BIARRITZ CAMPING
★★★★

05 59 23 00 12

www.biarritz-camping.fr

Dans ma valise

IN MY SUITCASE



©Mathilde Fabre

SOUVENIRS / SOUVENIR Boutique Destination Biarritz

1 square d'Ixelles
64200 Biarritz
Tél : +33 (0)5 59 22 44 85

www.destination-biarritz.fr

Le sac cabas « Biarritz », le « must-have » de votre été. Avec sa grande contenance, il va devenir votre compagnon idéal pour vos sessions plages et vos virées shopping en ville. En toile de coton beige et doublé, il allie qualité, simplicité et élégance pour y glisser toutes vos affaires.

**A RETROUVER EN EXCLUSIVITÉ
À LA BOUTIQUE
DESTINATION BIARRITZ**

EN *The «Biarritz» shopping bag, the must-have for your summer. With its large capacity, it's the perfect companion for your beach sessions and shopping trips in town. Made from lined beige cotton canvas, it combines quality, simplicity and elegance to hold all your essentials.*

**AVAILABLE EXCLUSIVELY
AT THE DESTINATION BIARRITZ
BOUTIQUE**



SPECIALITÉS BASQUES / BASQUE SPECIALITIES Pierre Oteiza

22 Avenue Foch
64200 Biarritz
Tél : +33 (0)5 59 24 28 86

www.pierreoteiza.com

Le jambon de Kintoa AOP est issu du porc basque noir et blanc, élevé en plein air. Au séchoir de la Vallée des Aldudes, chaque jambon est affiné au moins 20 mois en altitude. La chair du jambon est persillée et son goût est intense avec des arômes de sous-bois et de beurre frais. Découvrez aussi les saucissons & chorizos des Aldudes, pâtés basques, fromages et piment d'Espelette.

EN *Kintoa ham AOP comes from the black and white Basque pig. Each ham is matured for at least 20 months, dried at altitude in Vallée des Aldudes. This marbled ham has an intense flavour with aromas of forest floor and fresh butter. Also check out the saucisson & chorizos of the Aldudes, Basque patés, cheeses and Espelette pepper.*



©Julie Perrot

ART DE VIVRE / ART OF LIVING Vallebelle

60 avenue de la Marne
64200 Biarritz

info@vallebelle.fr
www.vallebelle.fr

(boutique en ligne et points de vente)
instagram : @vallebelle_

Les brumes Vallebelle sont nées au sein d'un atelier de conception olfactive créé en 2014 par Marie Vallebelle à Saint-Jean-de-Luz. Élaborées à partir de matières premières de haute qualité, conditionnées manuellement, en privilégiant des matières nobles et recyclables, ces fragrances de maison sauront apporter une fraîcheur subtile à vos linges et intérieurs.

NOUVEAUTÉ :

QUATRE BOUGIES POUR COMPLÉTER
LES FRAGRANCES DE VOTRE COCON.

EN *The Vallebelle mists were created in 2014 by Marie Vallebelle in Saint-Jean-de-Luz at the heart of an olfactory design workshop. Developed from high-quality raw materials, packaged manually, favouring noble and recyclable materials, these home fragrances will bring a subtle freshness to your fabrics and interiors.*

NEW:

FOUR CANDLES TO COMPLEMENT THE
FRAGRANCES OF YOUR COCOON.



APÉRITIF / APERITIF

Xotila

6 Rue Colonel Brancion,
64100 Bayonne
Tél : +33 (0)6 11 95 21 41

www.atelierxotila.fr

Retrouvez nos délicieux tartinables salés, cuisinés de manière artisanale au cœur du Pays Basque, sur le site « atelierxotila.fr » ou au sein de la boutique de l'Office de Tourisme. Une invitation à découvrir, à l'apéritif, les saveurs locales dans chacune de nos recettes : Asperges blanches locales, Jambon de Bayonne, Cidre basque, Safran local, Piment d'Espelette, Fromage de brebis ou autres champignons !

EN Explore our range of delicious savoury spreads that are home-made in the heart of the Basque Country on atelierxotila.fr or in the shop at the Tourist Office. For your next aperitif, why not sample the wonderful local flavours contained within our recipes: local white asparagus, Bayonne ham, Basque cider, local saffron, Espelette pepper, ewe's milk cheese and mushrooms!

DÉCORATION / DECORATION
Marcel Travel Posters

38, Rue Gambetta
64200 Biarritz
Tél : +33 (0)5 59 41 24 34

www.marcel-travelposters.com
instagram : @marcel_travelposters

Depuis 2015, Julien alias Marcel, dessine des affiches dans un style inimitable, illustrant les plus beaux endroits de Biarritz et du Pays basque. Une fabrication artisanale, locale et de qualité. Affiches, mugs, coussins, magnets, bougies, puzzles, etc. Le cadeau original à ramener chez soi ou pour offrir.

EN Since 2015, Julien, aka Marcel has been designing posters in his distinctive style featuring the most beautiful places in Biarritz and the Basque Country. High-quality local craftsmanship: posters, mugs, cushions, magnets, candles, puzzles, etc. An original gift for someone else or a perfect souvenir for yourself.

STYLE DE VIE / LIFESTYLE
Tissage de Luz

19 rue Gambetta
64200 Biarritz
Tél : +33 (0)5 59 93 85 77

www.tissagedeluz.com



©Sunrise over the Sea

Succombez à « Elisabeth » qui révisé les carreaux ou à « Porto Rico » et ses rayures hautes en couleur, des toiles vitaminées, imaginées par la maison Tissage de Luz qui perpétue son savoir-faire depuis cinq générations. Du linge de maison ou l'indispensable chilienne, le plus dur sera de choisir parmi les 30 coloris ! En boutique ou en livraison aux quatre coins du monde.

EN Succumb to our "Elisabeth" collection that relooks checks or to "Porto Rico" with its colourful stripes and vitamin-charged fabrics conceived by Tissage de Luz, a weaving house that draws on five generations of expertise. From household fabrics to the essential deck chair, the hard part will be to choose from the 30 colourways! Direct from the shop or have them delivered to the four corners of the world.



STREET credibility

STREET CREDIBILITY

Souvent associé aux métropoles de béton, le skate a bien débarqué en France en faisant escale sur les plages de Biarritz au milieu des années 60.

Jusqu'aux années 70, surf et skate font encore partie de la même famille : « Le premier skatepark de France a été créé à Saint-Jean-de-Luz, le premier championnat de France a eu lieu à Biarritz... » rappelle Romain Rouveyre, directeur du skatepark de Biarritz.

La ville a renoué avec ce glorieux passé en 2017 en offrant un écran digne du 21^e siècle aux skateurs : 1400 mètres carrés, un budget de plus de 3 millions d'euros, son grand park moderne couvert est le plus grand de Nouvelle-Aquitaine. Son club compte désormais le plus grand nombre de licenciés en France.



© Wissem Jaubert
@wissemjaubert

**«Le premier skatepark de France
a été créé à Saint-Jean-de-Luz,
le premier championnat de France
a eu lieu à Biarritz...»**

*«The first skatepark in France was created in Saint-Jean-de-Luz,
and the first French championship
was held in Biarritz...»*



© P-A Lalaude
@pal_photo

EN More associated with concrete metropolises, skateboarding landed in France in the mid-1960s with a stopover on the beaches of Biarritz.

Until the 1970s, surfing and skateboarding were part of the same family: «The first skatepark in France was created in Saint-Jean-de-Luz, and the first French championship was held in Biarritz...» recalls Romain Rouveyre, director of the Biarritz skatepark.

In 2017 the town renewed its bond to this glorious past by providing skateboarders with a space worthy of the 21st century: with 1,400 square metres and a budget of over €3 million, its modern indoor park is the biggest in the Nouvelle-Aquitaine region. The club now

has the largest number of members in France. For Max Berguin, a native of Biarritz and French champion in 2023, «it's thanks to this structure that I'm at this level».

Even though it has hosted the French championships and training for the French skateboarding team, the Biarritz park has never neglected its role in providing access and introducing the sport to as many people as possible. This is reflected in the skate sports section set up with a Biarritz secondary school in addition to the grants available to ensure that no one is left out: Coupon Sport and Pass'Loisir are two schemes available through the Caisse d'Allocations Familiales.

Pour le biarrot d'adoption Max Berguin, champion de France 2023, « c'est grâce à cette structure que j'ai ce niveau là ! ».

S'il a abrité les championnats de France et stages de l'Équipe de France de skate, le park de Biarritz n'en oublie pas sa vocation de transmission et d'ouverture au plus grand nombre. En témoignent la section sportive skate ouverte avec un collège biarrot ou encore les aides financières à la pratique permettant de ne laisser personne à la porte : Coupon Sport ou Pass'Loisir de la Caisse d'Allocations Familiales.

« C'est grâce à cette structure que j'ai ce niveau là ! ».

«it's thanks to this structure that I'm at this level».



© Amélie Virollet
@amelie.virollet

FESTILASAI

Il fête sa majorité en 2024, l'événement street-skate-art Festilasaï résonnera pour la 18^e fois au son de l'euskara (langue basque) dans le quartier d'Iraty au mois d'août prochain.

EN Celebrating its coming of age in 2024, the Festilasaï street-skate-art event is vibing to the sound of Euskara (the Basque language) for the 18th time in the Iraty district this August.

→ festilasaï.com

SOUVENIRS

SOUVENIRS

La boutique

de Destination Biarritz

l'élégance
biarrote

elegance from biarritz

BIENVENUE À LA BOUTIQUE DE DESTINATION BIARRITZ, UN TRÉSOR CACHÉ AU CŒUR DE JAVALQUINTO, SIÈGE DE L'OFFICE DE TOURISME DE BIARRITZ.

Depuis son ouverture en juillet 2023, cet espace s'est imposé comme une véritable vitrine du savoir-faire local, offrant une expérience shopping unique dans un cadre élégant et accueillant.

Entrez dans un monde où l'artisanat rencontre l'élégance, où chaque objet raconte une histoire et célèbre l'authenticité de Biarritz. De nombreuses gammes sont représentées, parmi lesquelles la décoration, l'art de la table, la carterie, les livres, les bijoux, les produits de beauté, les gourmandises sans oublier des produits siglés « Biarritz » pour rapporter chez soi un bout de notre ville. Nous accordons une attention particulière à la sélection des fournisseurs, en privilégiant largement les artisans et producteurs locaux. Cette démarche contribue à soutenir l'économie régionale et à promouvoir les talents de notre destination.

Mais ce qui rend vraiment ce lieu spécial, c'est l'accueil chaleureux et les conseils avisés de Marianne, responsable de la boutique. Que vous soyez à la recherche du cadeau parfait ou simplement curieux de découvrir les trésors de Biarritz, elle est là pour vous guider et vous faire vivre une expérience shopping inoubliable.

Passez la porte de la boutique car nous avons hâte de partager avec vous la passion et l'authenticité de notre destination.



©AURÉLIA MATHIEU

EN WELCOME TO THE DESTINATION BIARRITZ BOUTIQUE, A HIDDEN TREASURE IN THE HEART OF JAVALQUINTO, THE HEADQUARTERS OF BIARRITZ TOURIST OFFICE.

Since its opening in July 2023, this space has established itself as a showcase for local expertise, offering a unique shopping experience in an elegant and welcoming setting.

Enter a world where craftsmanship meets elegance, where each object tells a story and celebrates the authenticity of Biarritz. We offer a wide range of products, including home decor, tableware, stationery, books, jewellery, beauty products and delicacies, not forgetting «Biarritz» branded products to bring home a piece of our city. We pay particular attention to the selection of our suppliers, giving preference to local craftsmen and producers. This helps to support the regional economy and promote the talents of our destination.

But what really makes this place special is the warm welcome and expert advice offered by Marianne, who runs the boutique. Whether you're looking for the perfect gift or simply curious to discover the treasures of Biarritz, she's here to guide you and provide you with an unforgettable shopping experience.

We look forward to sharing the passion and authenticity of our destination with you.



LA BOUTIQUE

1 SQUARE D'IXELLES
64200 BIARRITZ

INFORMATIONS | CONTACT

☎+33(0)5 59 22 44 85

OUVERTE AUX MÊMES
HEURES QUE L'ACCUEIL
DE L'OFFICE DE TOURISME

WWW.DESTINATION-BIARRITZ.FR

SÉJOURNER

STAY

Le Café de Paris

l'expérience
« bien-être »

well-being and good living

EN PLEIN CŒUR DE BIARRITZ, SUR LA PLACE BELLEVUE, LE CAFÉ DE PARIS DOMINE L'OcéAN.

Depuis sa reprise en 2020 par le Groupe Annie Famose, il a bénéficié d'une rénovation stylisée par la Maison Sarah Lavoine. Ses 19 chambres avec vue sur l'océan et sa brasserie contemporaine attirent toute l'année une clientèle locale et étrangère.

Une playlist signée « Bon Entendeur », un petit-déjeuner healthy et gourmand sur la vaste terrasse, un « Tea time & champagne » chaque après-midi, des produits d'accueil chics et écoresponsables signés Félicité et les soirées piano-bar en fin de semaine en font un lieu de vie dans l'air du temps et un véritable havre de paix pour les voyageurs en quête d'une expérience authentique.

Le Café de Paris propose aussi une large gamme d'offres sportives, bien-être et culturelles. Ainsi, vous pouvez réserver une séance avec un coach sportif ou un cours de yoga. Situé à quelques pas de « tout », partez à la découverte de la ville avec un guide culturel, testez un cours de surf ou encore jouez une partie au Golf du Phare, l'un des plus vieux golfs d'Europe. Et pour que l'expérience soit complète, rien de mieux qu'un massage Renata en chambre pour se détendre.



EN RIGHT IN THE HEART OF BIARRITZ ON PLACE BELLEVUE, CAFÉ DE PARIS OVERLOOKS THE ATLANTIC OCEAN.

Since its takeover in 2020 by the Annie Famose Group, it has been stylishly renovated by Sarah Lavoine. Its 19 rooms with ocean views and contemporary brasserie attract local and foreign guests all year round.

A playlist by Bon Entendeur, healthy, gourmet breakfasts on the spacious terrace, «Tea time & Champagne» every afternoon, chic, eco-friendly products from Félicité and weekend piano-bar evenings all make this a place to tune into the times and a haven of peace for travellers in search of an authentic experience.

Café de Paris also offers a wide range of sports, wellness and cultural activities. You can book a session with a sports coach or a yoga class. Located just a few steps from «everything», you can explore the city with a cultural guide, take a surfing lesson or play a round at Golf du Phare, one of the oldest golf courses in Europe. And to round off the experience, there's nothing better than a Renata method massage back in your room.

Café
de PARIS

4 STARS HOTEL

LE CAFÉ DE PARIS

5 PLACE BELLEVUE
64200 BIARRITZ

INFORMATIONS | CONTACT

+33(0)5 59 24 19 53

LECAFEPARISBIARRITZ

WWW.HOTEL-CAFEPARIS-
BIARRITZ.COM

BIARRITZ à belle allure !

*BIARRITZ...
IN ALL ITS FINERY!*

Au pas, au trot ou au galop, Biarritz et ses environs possèdent une culture et une histoire équestre indéniables. À dos de pottoks, en plein saut sur un cheval de grand prix ou au trot sur une piste de course, nous vous emmenons en balade à une hauteur située juste entre ciel et terre.



© Van Sanford - Unsplash

On ne peut pas parler du Pays basque sans ses petits chevaux endémiques, les pottoks que l'on peut apercevoir au gré d'une balade en pleine nature.

Depuis quelques années, nos pottoks descendent même de leurs montagnes. On peut les retrouver lors des foires à Hélette à l'occasion de la Sainte Catherine, ou à Espelette. Ils s'affirment même sur les plus jolies pistes de saut d'obstacle nationales, renouvelant un engouement pour ce petit cheval si valeureux.

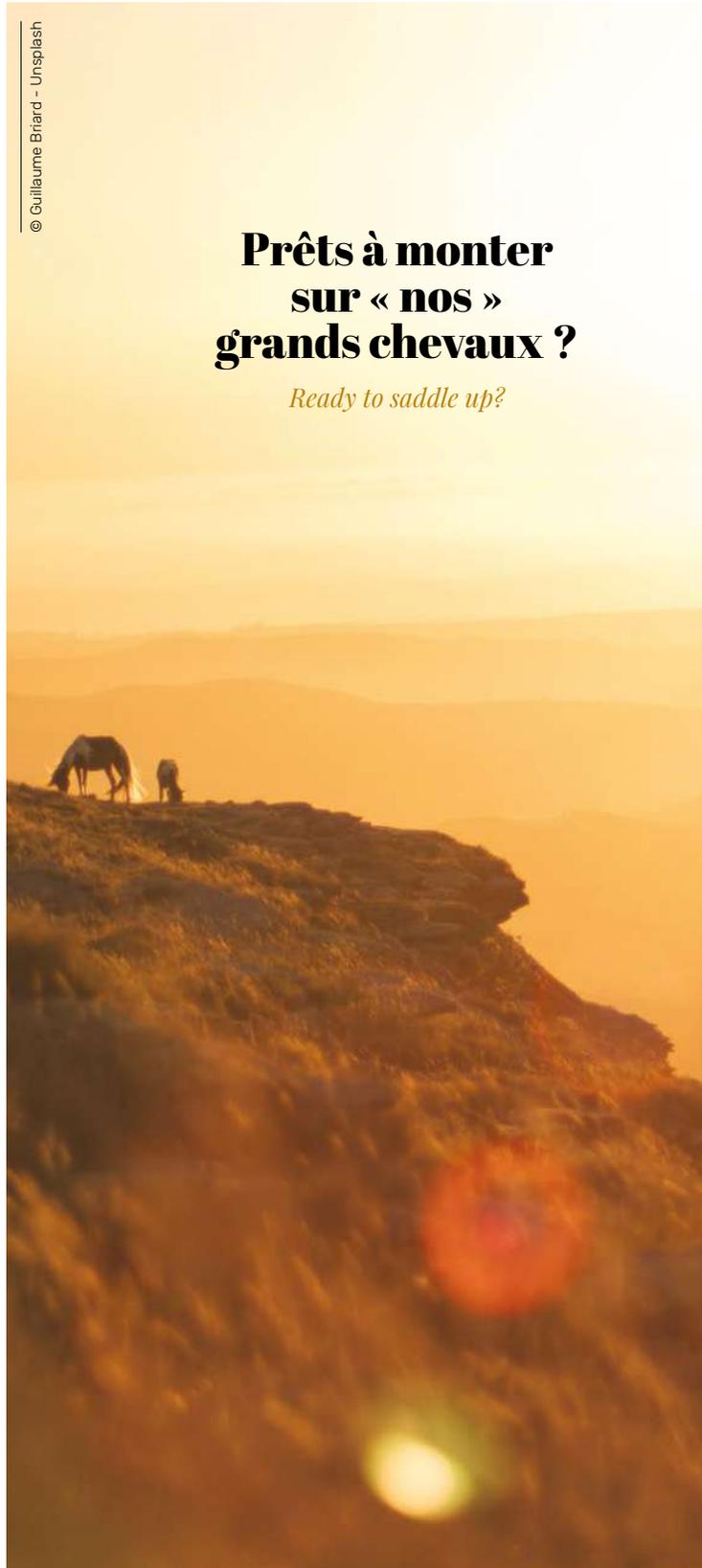
EN *Whether at a walk, trot or canter, Biarritz and the surrounding area has an unmistakable equestrian history and culture. You can saddle up on our Pottok ponies, go jumping on a grand prix horse or trot around a racetrack, take a ride at the perfect height somewhere between heaven and earth.*

You can't talk about the Basque Country without mentioning its native little horses, Pottoks, which you might catch a glimpse of while walking through the countryside. In recent years, our Pottoks have even started coming down from the mountains. They can be found at fairs in Hélette on Saint Catherine's Day and in Espelette. They represent their kind on some of the country's finest show-jumping tracks, reviving people's interest in this valiant little horse.

© Guillaume Briard - Unsplash

Prêts à monter sur « nos » grands chevaux ?

Ready to saddle up?





© Josh Wilbers - Unsplash

D'ailleurs, bien caché au cœur de la forêt, proche de la Cité de l'Océan, se trouve l'un des lieux incontournables à Biarritz, le Pôle Équestre de Biarritz. Vous pouvez y découvrir nombre de disciplines équestres pour tous les niveaux avec un piquet de poneys et de chevaux agueris. Le lieu y reçoit des compétitions nationales et internationales, en dressage ou en saut d'obstacle, mais il est aussi tout à fait possible d'y faire de jolies balades à poneys pour les plus jeunes.

EN *Hidden away in the heart of the forest, close to the Cité de l'Océan, you'll find one of Biarritz's most popular venues, the Pôle Equestre de Biarritz. Here you can experience a wide range of equestrian activities for all levels, with a roster of seasoned ponies and horses. The centre hosts national and international competitions in dressage and show jumping, but it's also a great place for youngsters to enjoy pony trekking.*

Pour les puristes des plus traditionnelles courses de trot, l'hippodrome des Fleurs, au cœur du quartier Saint-Martin, accueille, chaque année au mois de juillet, les compétitions de trot monté et attelé. Une tradition qui remonte au début du XX^e siècle avec les courses de trot sur route à travers la ville. Aujourd'hui, l'hippodrome, inauguré en 1954, est connu pour sa piste de sable la plus courte du pays et ses réunions en nocturne à l'occasion du Meeting de Biarritz. Il fait partie des attractions à ne surtout pas manquer dès que l'été arrive.

Prêts à monter sur « nos » grands chevaux ?

EN *For purists of the more traditional trot races, the Hippodrome des Fleurs racecourse in the heart of the Saint-Martin district hosts mounted and harness trotting competitions every year in July. This tradition dates back to the beginning of the 20th century, when trot races were run on roads through the town. Today, the racecourse, inaugurated in 1954, is renowned for its sand track, the shortest in the country, as well as for its night-time events at the Meeting de Biarritz. It's an attraction not to be missed as soon as the summer arrives. Ready to saddle up?*



© Philippe Ourseil - Unsplash

LES DOCKS DE BIARRITZ, un quartier vivant !

THE BIARRITZ DOCKS,
A LIVELY DISTRICT!



Ce quartier, qui portait initialement le nom d' « Harausta » (poussièreux en basque) puis celui de « La Négresse », possède une dynamique qui lui est propre, centrée sur sa zone artisanale où les petits commerces battent le pavé. Un lieu de vie transgénérationnel gourmand... assurément !

On raconte que le quartier doit son nom à une femme noire qui vécut et travailla dans une auberge du secteur fréquentée par les troupes napoléoniennes entre 1810 et 1814. Ce qu'il faut surtout en retenir, c'est qu'historiquement, le quartier a toujours été en mutation hébergeant des tourbières, une tuilerie, mais aussi une carrière de potiers ou même... les combats de la Nive en 1813 lors de la guerre d'indépendance espagnole. Situé au sud de Biarritz, ce joli quartier longe de part et d'autre la gare SNCF. Composé d'une partie résidentielle, où se côtoient maisonnettes, propriétés aristocratiques et écoles, il regroupe aussi les lacs Marion et Mouriscot, ce dernier étant partiellement classé Natura 2000.

Mais ce qui fait toute sa différence, ce sont ses « docks » restaurés (qui abritaient des activités industrielles au début du XXe siècle et dont le bâtiment principal était une ancienne tuilerie) pour en faire un lieu de vie que l'on ne trouve nulle part ailleurs dans la ville. L'atmosphère détendue y est celle d'une place de petit village où tout le monde se regroupe pour bien vivre ensemble.

De bons restaurants de quartier, des commerces de bouche, des petits producteurs locaux, un caviste, un brasseur artisanal, un fleuriste, un café, une maison de thé, un studio de yoga, des boutiques de décoration, un marché nocturne pendant la saison estivale, un club de jazz façon "speakeasy", un marché à la brocante régulier... et tant d'autres encore ! Avec sa cinquantaine de petits commerces, on trouve tout aux Docks, sélectionné avec soin en privilégiant les circuits courts.

Un lieu incontournable à ne surtout pas manquer où tout converge vers le plaisir des papilles et le bien-être au quotidien.

EN Originally known as «Harausta» (dusty in Basque) and later as «La Négresse», this district has its own dynamic character, centred around its artisanal area where small shops are the order of the day. It's a place where people of all ages come together to enjoy good food and drink!



It is said that the district owes its name to a black woman who lived and worked in a local inn frequented by Napoleonic troops between 1810 and 1814. The main thing to remember here is that, historically, the area has always been subject to upheaval, from its peat bogs, tile factory or potters' quarry to the battles of the Nive in 1813 during the Spanish War of Independence.

Situated to the south of Biarritz, this attractive district runs along either side of the SNCF railway station. The residential part of the district is a mix of small houses, aristocratic estates and schools, while the Marion and Mouriscot lakes (which is partly classified), are also located here.

But what really sets it apart are its restored docks (used for industrial activities in the early 20th century and whose main building was the former tile factory), making it one of the liveliest places in town. The relaxed atmosphere is that of a small village square where everyone gathers to enjoy life together.

Good local restaurants, food shops, small local producers, a wine merchant, craft brewer, florist, café, tea house, yoga studio, home interior boutiques, a night market in summer, a speakeasy-style jazz club and a regular antiques market... and so much more! With its fifty or so small shops, you'll find everything at Les Docks, carefully selected with an emphasis on local supply chains.

It's a place that shouldn't be overlooked, where everything is aimed at delighting your taste buds and boosting your well-being.

Un lieu incontournable à ne surtout pas manquer où tout converge vers le plaisir des papilles et le bien-être au quotidien.

It's a place that shouldn't be overlooked, where everything is aimed at delighting your taste buds and boosting your well-being.



LE HAMMAM
Entre modernité et tradition orientale, se cache le Hammam Biarritz, au cœur du quartier des Docks. Toute l'équipe vous invite à découvrir les secrets du bain à l'orientale en profitant d'une large gamme de soins corps relaxants, amincissants et spécifiques : beauté du visage, épilations, soins des mains et/ou des pieds, bronzage naturel. Osez passer la porte de ce lieu unique sur la côte.

LE HAMMAM
9 bis rue Luis Mariano
64200 Biarritz
contact@lehammambiarritz.fr
Instagram/Facebook :
@lehammambiarritz
Tél : +33(0)5 59 24 96 56
WWW.LEHAMMAMBIARRITZ.FR

EN **LE HAMMAM**
Somewhere between modernity and eastern tradition lies the Hammam de Biarritz, right in the heart of the Docks district. The whole team invites you to discover the secrets of Oriental-style bathing while enjoying a wide range of relaxing, slimming or targeted body treatments: facial aesthetics, waxing, hand and/or foot treatments and natural tanning. Time to discover this special sanctuary on our coast.





LE PEUPLE QUI SAUTE

au pied
des Pyrénées...

*A PEOPLE WHO DANCE
AT THE FOOT OF THE PYRENEES...*

Voltaire, qui a aussi dit que
« La danse est toujours intégrée à la fête »,
ne pouvait pas voir plus juste.
La danse basque fait partie intégrante
de la culture locale, transmise de génération
en génération pour ne rien perdre de ce patrimoine.
Elle se laisse même moderniser, à l'occasion...

©Bruno Bereau @kokotx.argazkiak



Il n'existe pas de peuples qui ne dansent pas. C'est un des premiers langages, l'une des premières manières de transmettre et de communiquer... sans parole.

La danse basque existe depuis que les Basques existent. Elle est indissociable de la notion de fête... et des fêtes au Pays basque, il y en a ! Dans chaque ville, dans chaque village.

Nous les appelons communément les « Mutxiko », ces cercles de danseurs qui effectuent leurs pas de danse au rythme de la musique.

Mais la danse basque, c'est bien plus que cela. Elle peut se décliner lors de processions, d'inaugurations, pour des danses des épées ou pour les fins de festivités : l'auresku (le premier danseur pour le salut), le aurkez-aurke (le défi), le zortziko ou les abarketa...

La danse basque se nourrit et se modernise, grâce notamment à ses fidèles ambassadeurs comme Philippe Oyhamburu, qui vient de nous quitter. Que ce soient les kaskarot (grelots) ou les aitzindari (éclaireurs), la danse reste ainsi tradition tout en étant contemporaine.

Rien d'étonnant alors, à ce que le fameux « Malandain Ballet Biarritz » s'empare de cette tradition séculaire pour lui donner un second « Souffle basque ». En 2022, Thierry Malandain lui a rendu hommage grâce à ses 22 danseurs interprétant une chorégraphie contemporaine y intégrant des pas traditionnels de danse basque grâce à Claude Iruretagoyena, de la compagnie Maritzuli.

La danse basque est, et reste, la plus belle des transmissions, celle d'une énergie et d'un besoin de célébrer... la vie !

EN *A people who dance at the foot of the Pyrenees...Voltaire, who also said that «Dance is always part of a celebration», couldn't have been more right. Basque dance is an integral part of local culture, handed down from generation to generation to ensure that none of these traditions are lost. It is even sometimes modernised...*

All cultures dance. It's one of the first languages, one of the earliest ways of expressing and communicating... without words.

Basque dance has existed for as long as the Basques have existed. It is inseparable from the concept of celebrating... and there are plenty of celebrations in the Basque Country! In every town and every village.



La danse basque est, et reste, la plus belle des transmissions, celle d'une énergie et d'un besoin de célébrer... la vie !

Basque dance is, and will always be, the most beautiful and expressive form of reflecting our energetic desire to celebrate life!

On the whole we call them «Mutxiko», circles of dancers who perform their steps to the rhythm of the music.

But Basque dance is much more than that. It is used for processions, inaugurations, sword dances or to conclude festivities: the auresku (the first dancer-used to honour people), the aurkez-aurke (the challenge), the zortziko or the abarketa...

Basque dance is thriving and modernising, thanks in particular to its devoted ambassadors like Philippe Oyhamburu who unfortunately passed away recently.

Whether it's the kaskarot (bells) or the aitzindari (pioneers), dancing is both traditional and contemporary.

So it's hardly surprising that the famous «Malandain Ballet Biarritz» should take hold of this age-old tradition, breathing modern Basque life into it. In 2022, Thierry Malandain paid tribute to it with his 22 dancers in a contemporary choreography that incorporated traditional Basque dance steps through Claude Iruretagoyena from the Maritzuli company.

Basque dance is, and will always be, the most beautiful and expressive form of reflecting our energetic desire to celebrate life!

BON PLAN / TOP TIP

EN Destination Biarritz propose la réservation de places de spectacles, concerts, ballets, pièces de théâtre et bien d'autres.

Les billets sont réservables auprès de nos conseillers à la billetterie de l'Office de Tourisme, et/ou en ligne sur le site Internet.

EN Destination Biarritz offers ticket reservations for shows, concerts, ballets, plays and much more.

Tickets can be booked with our advisors at the Tourist Office ticket office, and/or online via our website.

**SCANNEZ
RÉSERVEZ
PROFITEZ**

Scan, book and enjoy!



DÉGUSTER

TASTE

Chez Albert

le partage pour institution

a living institution

S'IL VOUS PREND L'ENVIE DE DÉGUSTER DE BONS POISSONS FRAIS, DES COQUILLAGES ET CRUSTACÉS, C'EST ÉVIDEMMENT CHEZ ALBERT QU'IL VOUS FAUT ALLER !

Située sur le port de pêcheurs, l'océan pour point de vue, c'est une institution comme il en existe peu à Biarritz, et le passage obligé pour les amateurs des bons produits de la mer et du savoir-faire maison.

Une carte variée, des plateaux de fruits de mer généreux, des accompagnements de saison et LE plat signature à ne pas louper : le Saint-Pierre rôti au four accompagné de ses petits légumes de saison. Tout un programme !

Chez Albert, c'est aussi du respect. Pour ce qu'offre l'océan chaque jour, quitte à ne pas pouvoir offrir l'ampleur de sa carte. On ne force pas la nature. C'est aussi se fournir au maximum en matière première locale : les légumes, les fruits, des produits phares régionaux... pour vous concocter une jolie carte de saison et vous régaler. Et puis de bons desserts faits maison ou des sorbets et crèmes glacées imaginés par Thierry Bamas, Meilleur Ouvrier de France et champion du monde de glace en 2011.

Enfin, c'est une ambiance. Celle d'un restaurant transgénérationnel où les parents y ont amené leurs enfants qui eux-mêmes, transmettent le goût de la bonne cuisine à leurs enfants. Celle d'un restaurant où tout le monde se côtoie sans différence.

Chez Albert est une institution, parce qu'on y mange bien, mais surtout parce qu'on y partage. C'est toute l'authenticité d'un établissement incontournable qui s'offre à vous.



© CHEZ ALBERT

EN IF YOU'RE CRAVING FRESH FISH, SEAFOOD OR SHELLFISH, CHEZ ALBERT IS THE PLACE TO GO!

Situated on the fishermen's port with its ocean panorama, this is an institution like no other in Biarritz, and a must for lovers of good seafood and in-house expertise.

A varied menu, generous seafood platters, seasonal accompaniments and THE signature dish you won't want to miss: oven-roasted John Dory with seasonal vegetables. What a line-up!

Chez Albert is about respecting what the ocean has to offer on any given day, even if it means compromising on the depth of the menu. Nature shouldn't be forced... It's also about sourcing as many local ingredients as possible: vegetables, fruit, famous local produce... to create an appetising seasonal menu for your enjoyment. Then there are the delicious homemade desserts, sorbets and ice creams created by Thierry Bamas, Meilleur Ouvrier de France and 2011 World Ice Cream Champion.

Finally, there's the atmosphere. It's a cross-generational restaurant where parents bring their children, who in turn pass on their taste for good food to the next generation. It's a restaurant where everyone is free to enjoy each other's company.

Chez Albert is an institution because yes, the food is great, but above all it's about sharing an experience. It's the sheer authenticity of this establishment that makes it an absolute must.

CHEZ ALBERT

51, BIS ALL.
PORT DES PÊCHEURS,
64200 BIARRITZ

INFORMATIONS | CONTACT

☎ +33(0)5 59 24 43 84

WWW.CHEZALBERT64.FR

Une histoire,

deux façons de la découvrir

Ville au riche passé historique et patrimonial, il existe plusieurs manières de découvrir Biarritz.

L'office de tourisme vous propose de partir en balade avec un de nos guides pour apprendre secrets et autres anecdotes sur Biarritz.

3 thèmes pour être incollable :

De la chasse à la baleine à Coco Chanel
L'avenue de l'Impératrice et ses villas
Les Années Folles et l'Art déco à Biarritz



Et si vous préférez les balades à votre rythme, en autonomie,

les audioguides seront parfaits pour vous. Différents lieux majeurs de Biarritz vous sont détaillés pour prendre le temps d'observer la ville avec un regard nouveau.

Scannez, découvrez

Scan and explore



BIARRITZ PAR Julie Lamboley

BIARRITZ BY JULIE LAMBOLEY

© Emilie Charransol @emilie_charransol

Directrice d'agences immobilières, maman, sportive et organisatrice d'événements sportifs, danseuse... La biarrote d'adoption Julie Lamboley vit à toute vitesse. Elle fait une courte pause pour nous livrer « son » Biarritz.

Installée sur la côte basque depuis 18 ans, la Paloise Julie Lamboley met en pratique sa passion pour les architectures remarquables au sein de plusieurs agences immobilières qu'elle chapeaute. Au lieu de se laisser porter par la dolce vita biarrote, elle exprime le besoin de sortir de sa zone de confort à travers un premier défi en 2013, une participation à un rallye-raïd 100 % féminin et solidaire au Maroc. Pour financer le projet, elle met sur pied une collecte de fonds en organisant une course à pied pour femmes. Onze ans plus tard, La Biarrose est devenue une institution, attirant un millier de runneuses, et permettant de récolter quelques 10 000 € par édition, reversés à deux associations pour la prévention et l'accompagnement du cancer du sein.

Entre temps, Julie a continué d'assouvir sa soif d'aventure avec de nouveaux rallyes et progressivement des treks sportifs plus en phase avec sa conscience environnementale grandissante. Maroc, Corse, Grèce, Oman, Vietnam... Jamais le podium ne lui a échappé ! Prochain défi avec sa sœur Edith : un Paris-Dakar au féminin.

EN Estate agency director, mother, athlete and organiser of sports events, dancer... Julie Lamboley, an adopted Biarritz local, lives life at full speed. She takes a short break to tell us about «her» Biarritz.

Originally from Pau but settled on the Basque coast 18 years ago, Julie Lamboley puts her passion for striking architecture to good use in the various estate agencies that she oversees. Instead of letting herself get carried along by the «dolce vita» of Biarritz, she felt the need to step out of her comfort zone, taking on her first challenge in 2013: a 100% women's rally-raïd in Morocco. To finance the project, she set up a fundraising campaign by organising a running race for women. Eleven years later, La Biarrose has become an institution, attracting a thousand women runners and raising some €10,000 per event, which is donated to two breast cancer prevention and support charities.

In between times, Julie has continued to quench her thirst for adventure with new rallies and exploits that are increasingly in line with her growing environmental conscience. Morocco, Corsica, Greece, Oman, Vietnam... the podium has never escaped her! The next challenge with her sister Edith: a women's Paris-Dakar.





© Destination Biarritz – Aurélia Mathieu

PLATEAU DE L'ATALAYE

« C'est un endroit de Biarritz que j'ai vraiment découvert en détail en effectuant les reconnaissances du premier parcours de La Biarrose. C'est un promontoire sur le littoral tellement incroyable, un des plus beaux à mon sens. C'est là que se trouvait autrefois la cloche d'alarme qui permettait de signaler les épisodes dangereux en mer. »

EN

PLATEAU DE L'ATALAYE

« This is an area of Biarritz that I really got to know well when I was scouting out the first course for La Biarrose. It's such an incredible promontory on the coastline, one of the most beautiful for me. It's where the alarm bell used to be to warn of dangerous conditions at sea. »

Anne Millois

Anne Millois cosmetics

« Anne a développé une ligne très épurée de cosmétiques depuis chez elle, à Biarritz. L'idée a germé alors qu'elle vivait en Asie et que la nounou de son fils – atteint d'allergies cutanées – lui a transmis un savoir ancestral de l'usage des plantes en cosmétique naturelle. Je me retrouve dans ses valeurs et une gamme restreinte de produits. Ma voisine de palier, l'institut Nathalie, travaille exclusivement avec ces cosmétiques 100 % made in Biarritz. »

EN "Anne has developed a refined line of cosmetics from her home in Biarritz. The idea germinated when she was living in Asia. Her son's nanny - who suffered from skin allergies - passed on her ancestral knowledge of the plants to be used in natural cosmetics. I identify strongly with her values and her concise range of products. Right next door to me, l'Institut Nathalie works exclusively with these 100% made-in-Biarritz cosmetics."



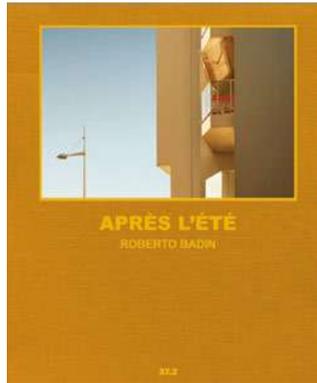
©Unsplash

« Après l'été »

Book «Après l'été»

« Il s'agit du titre d'un recueil d'images sur Biarritz signé du photographe Roberto Badin. Il s'est inspiré du concept d'infra-ordinaire de l'écrivain et poète George Perec. Badin s'est penché sur les espaces dits ordinaires de Biarritz et le résultat est saisissant. Je me suis beaucoup retrouvée dans ses images qui posent un autre regard sur Biarritz. »

EN "This is the title of a collection of images of Biarritz by photographer Roberto Badin. He drew inspiration from writer and poet George Perec's concept of the infra-ordinary. Badin looked at the so-called ordinary spaces of Biarritz and the results are striking. I found myself very much at home in his images, which offer a different perspective on Biarritz."

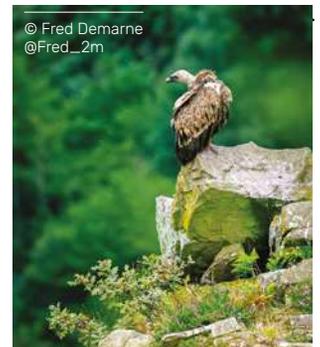


Gaua

Gaua restaurant

« J'ai eu un coup de cœur pour ce restaurant d'Urrugne, Gaua (la nuit, en basque), qu'a ouvert l'an passé Benoît Sarthou, l'ex-chef du Moulin d'Alotz à Arcangues. C'est un lieu et un concept très original, avec des plats à partager, une cuisine très inventive, moderne. Une vraie expérience et un voyage gustatif. »

EN "I fell in love with this restaurant in Urrugne called Gaua (night, in Basque), opened last year by Benoît Sarthou - the former chef at Moulin d'Alotz in Arcangues. It's a highly original place and concept, with dishes to share and really inventive, modern cuisine. It's a real experience and a journey for your tastebuds."

© Fred Demarne
@Fred_2m

Peñas de Itxusi

Peñas de Itxusi

« On possède un terrain de jeu fabuleux au Pays basque pour randonner et j'apprécie particulièrement les Peñas de Itxusi, depuis le massif de l'Artzamendi à Itxassou. En choisissant ce départ, cela en fait un rando accessible à tous et très spectaculaire, au milieu de cette grande réserve naturelle de vautours. »

EN "We have fabulous terrain in the Basque Country for hiking and I particularly like the Peñas de Itxusi trail, from the Artzamendi range to Itxassou. If you choose this starting point, it makes for a spectacular hike that's accessible to everyone in the midst of a huge vulture reserve."

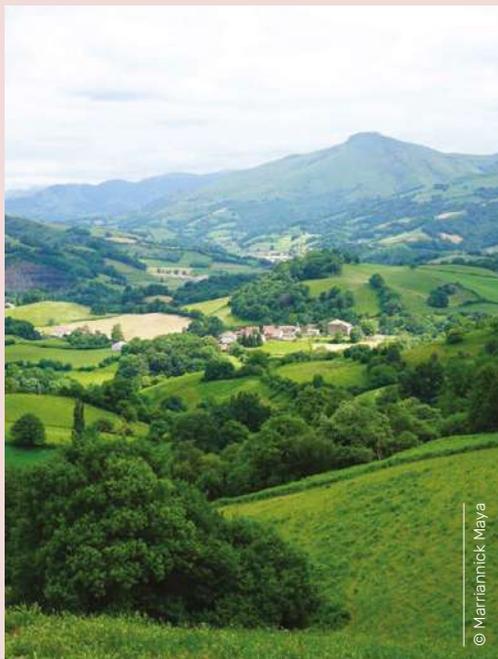
AUX SOURCES

de la Nive

TO THE SOURCE OF THE NIVE

Entre Pays basque et Béarn, pas moins de 3800 cours d'eau parcourent quelques 18 000 km sur le territoire. Et si vous remontiez la Nive pour une escapade vers les montagnes de Basse-Navarre ?

L'évasion débute dès le cœur de ville de Bayonne en empruntant le chemin de halage en rive gauche, car oui, autrefois des chevaux tractaient les embarcations sur le fleuve. Devenu une Voie Verte reliant Bayonne à Ustaritz, ce chemin serpente le long de la rivière, laissant défiler un paysage de barthes (prairies inondables) des plus paisibles.



© Mairriannick Maya

De par son débit important, la Nive – Errobi en basque – accueille deux espèces endémiques aux beaux jours : le pêcheur et l'amateur de sports en eaux-vives ! Car à partir d'Itxassou, les gorges du Pas de Roland annoncent l'entrée dans un paysage plus montagneux où les rapides offrent un espace de jeu pour le rafting, l'hydrospeed ou le kayak. De nombreuses bases nautiques permettent de réaliser des descentes encadrées entre Bidarray et Itxassou.

Les plus contemplatifs préféreront peut-être attendre le passage des célèbres truites basques, mais aussi des perches, brochets et sandres qui peuplent le cours d'eau. Les moniteurs-guides ne manquent pas, notamment de pêche à la mouche, « la » spécialité de la Nive. Tous les parcours sont à retrouver sur le site de l'AAP-PMA de la Nive (Association agréée de pêche et de protection des milieux aquatiques).

À partir d'Ossès, le flux se sépare, l'affluent de la Nive des Aldudes remonte vers Saint-Étienne-de-Baigorry, un territoire qui vaut l'incartade, notamment pour ses itinéraires de randonnée et trail à couper le souffle : les crêtes d'Iparla, la pyramide de l'Irubelakaskoa ou, moins sportif, le « village abandonné » d'Aritzakun, le long du rio Baztan.

De retour vers le cours principal de la Nive en passant les vignobles d'Irouléguy, vous voilà à Saint-Jean-Pied-de-Port. Haut-lieu du pèlerinage de Compostelle, la ville est au carrefour de plusieurs chemins empruntés par les marcheurs, dont le plus connu « camino francés », permettant de rallier l'Espagne par le col de Roncevaux.



Au terme de notre voyage, Estérençuby, à quelques kilomètres au sud de Saint-Jean-Pied-de-Port, aux confins de la Basse-Navarre. C'est ici que la Nive prend sa source, au terme des 80 kilomètres de remontée depuis Bayonne, au pied de la Grotte d'Harpea et son pli géologique aux strates spectaculaires. De quoi occuper un séjour, ou toute une vie pour d'autres.

EN *Between the Basque Country and Béarn, there are over 3,800 rivers and streams flowing for some 18,000 km. Take a trip up the Nive towards the Basse-Navarre mountains...*

The adventure begins right in the heart of Bayonne, taking the towpath on the left bank where horses were once used to pull boats along the river. Now a Voie Verte (Green way) linking Bayonne to Ustaritz, this path winds along the river through a landscape of tranquil floodplain meadows called 'barthes'.

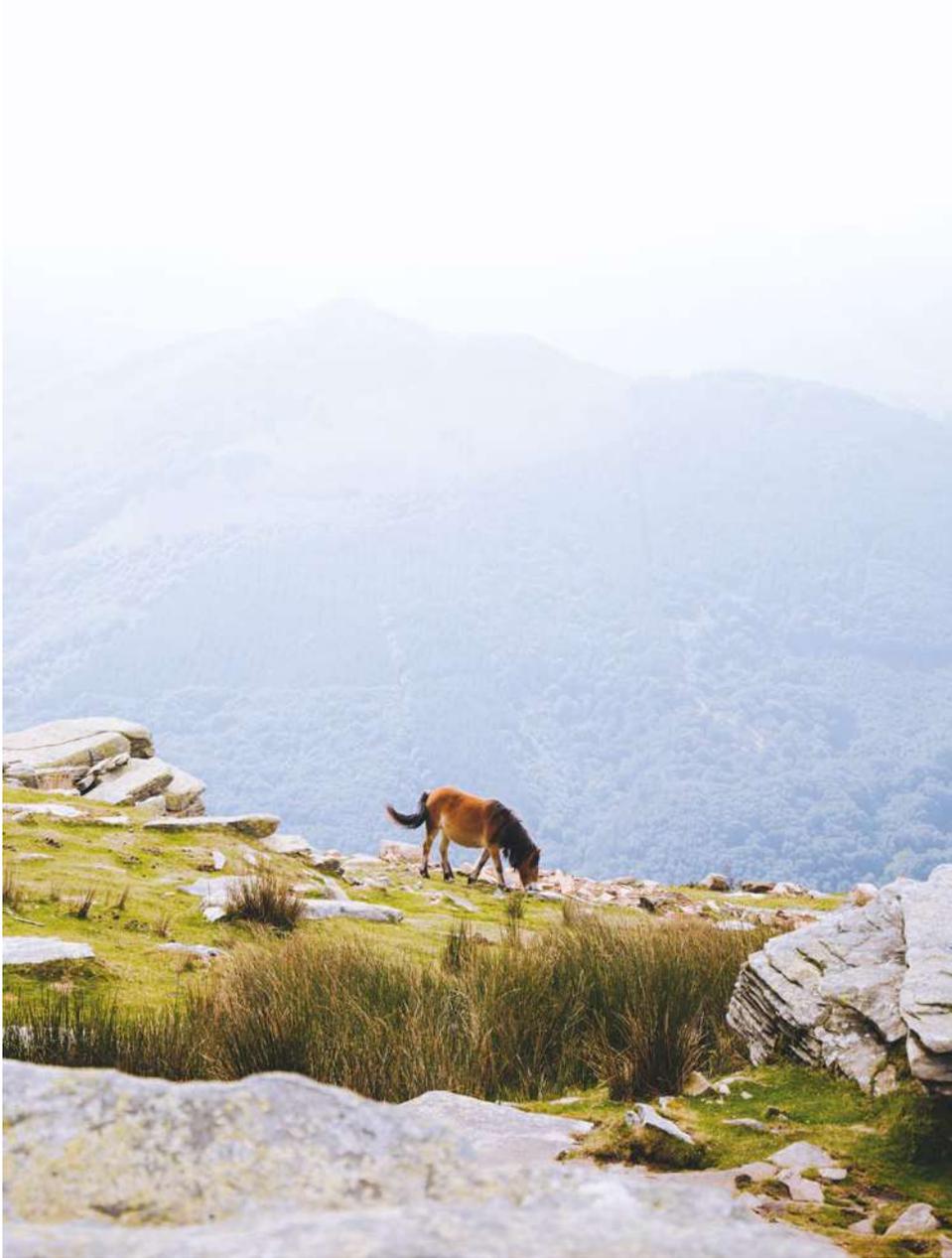
With its considerable flow, the Nive or Errobi in Basque, is home to two endemic species in fine weather: fishermen and white-water sports enthusiasts! From Itxassou onwards, the Pas de Roland gorges stand sentry to a more mountainous landscape whose rapids are ideal for rafting, hydrospeeding and kayaking. Between Bidarray and Itxassou, a number of water sports centres offer guided descents.

At a slower pace, some more reflective people might prefer to sit and wait for the famous Basque trout to appear, or the perch, pike and zander that live in the river. There is no shortage of instructors and guides, especially for fly fishing, 'the' speciality of the Nive. All the routes can be found on the AAPPMA de la Nive website (Association agréée de pêche et de protection des milieux aquatiques).

From Ossès onwards, the river splits and the Nive des Aldudes tributary rises towards Saint-Étienne-de-Baïgorry, an area well worth a visit, not least for its breathtaking hiking and trail running routes: the Iparla ridges, the Irubelaskoia pyramid or, less strenuous, the 'abandoned village' of Aritzakun, along the Rio Baztan.

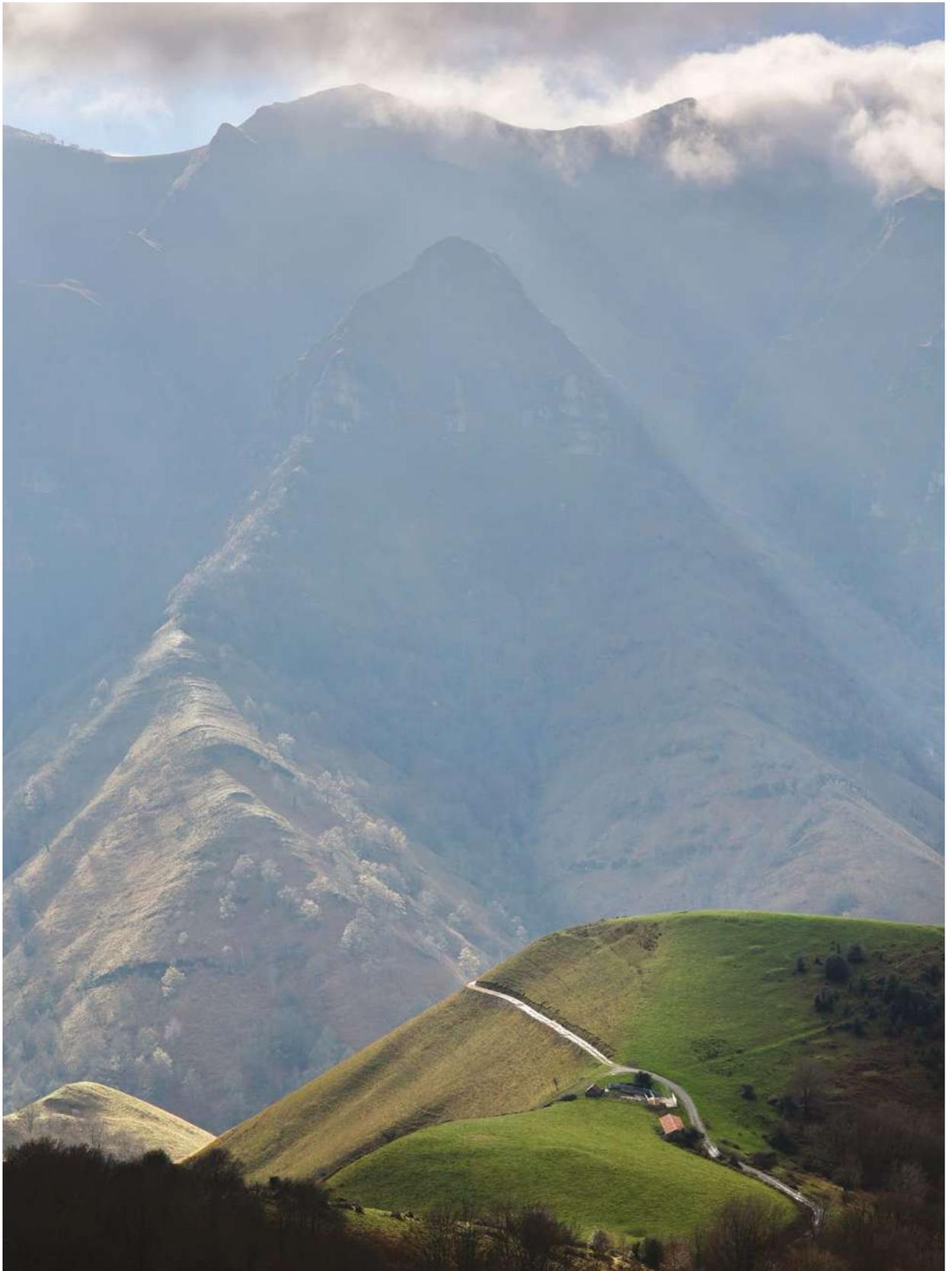
Back towards the main course of the Nive, passing through the vineyards of Irouléguy, you will reach Saint-Jean-Pied-de-Port. A major point on the Compostela pilgrimage, this town marks the crossroads of several routes used by walkers, including the best-known «camino francés», which leads to Spain over the Roncesvalles pass.

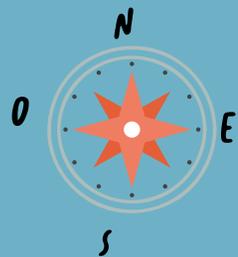
At the end of your journey lies Estérençuby, a few kilometres south of Saint-Jean-Pied-de-Port, on the borders of Basse-Navarre. It is here that the River Nive rises underneath Harpea's Cave with its spectacular geological folds, before making its 80-kilometre descent to Bayonne. Plenty for some people's holiday, a lifetime's worth for others...



Au dessus / Above
© Anais Cathelin
@anacathelin

A droite / Right
© Edouard Saint-Etienne
@edsaintetienne





Découvrez l'aventure en eaux vives au cœur du Pays Basque ! Notre équipe passionnée vous propose des excursions en rafting, des descentes en hydrospeed, de l'initiation au canyon et des balades en Paddle sur la Nive. Que vous soyez débutant ou aventurier, entre amis ou en famille vivez des sensations fortes dans un cadre naturel exceptionnel. Réservez et embarquez pour une aventure inoubliable !

EN *Take a white-water adventure through the heart of Basque Country! Our passionate team offer rafting trips, hydrospeed descents, canyoning intros and SUP outings on the Nive. Whether you are a beginner or an adventurer, with friends or family, come and enjoy some strong sensations amidst a breathtaking natural setting. Reserve now and embark on an unforgettable journey!*

01 ÉVASION 64

229 ERROLAKO BIDEA
64250 ITXASSOU
CONTACT@EVASION64.COM
TÉL : +33(0)5 59 29 31 69

WWW.EVASION64.COM



© DAVID DUCHON - DORIS

Tisserand iconique, symbole d'un art du (bien) vivre basque, Lartigue 1910 incarne un savant mélange de savoir-faire artisanal et de collections ancrées dans l'air du temps. Labellisé Entreprise du Patrimoine Vivant et détenteur de l'Indication Géographique « Linge Basque », Lartigue 1910 partage également ses secrets lors de visites d'atelier qui dévoilent la fabrication du célèbre linge à rayures.

EN *Iconic weaver and symbol of the Basque art of (good) living, Lartigue 1910 represents a masterful blend of traditional craftsmanship and deeply contemporary collections. Awarded a Living Heritage label (Entreprise du Patrimoine Vivant) as well as a Basque Linen Geographical Provenance Label, Lartigue 1910 also generously shares its secrets through workshop visits explaining how the famous striped linen is produced.*

02 LARTIGUE 1910

BOUTIQUES ET VISITES D'ATELIERS / SHOPS AND WORKSHOP VISITS IN
ASCAÏN & BIDOS
BOUTIQUES À / SHOPS IN
BIARRITZ, SAINT-JEAN-DE-LUZ, ESPELETTE, BAYONNE, HOSSEGOR

WWW.LARTIGUE1910.COM

UNE ÉVASION BASQUE

A BASQUE ADVENTURE

01 BON PLAN
TOP TIP

◀ ST PALAIS

MAULÉON-
LICHARRE

TARDETS -
SORHOLUS

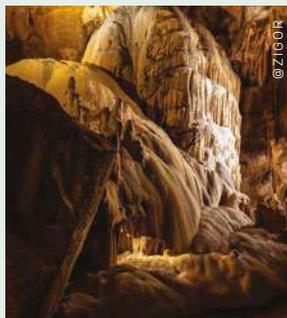
PASSERELLE
D'HOLZARTÉ

LARRAU

PIC D'ORHY
2017 M

SAINTE-ENGRACE

05



©ZIGOR

Bienvenue aux grottes d'Isturitz et Oxocelhaya, joyaux préhistoriques et géologiques, classées monuments historiques depuis 1953. Cathédrales ornées d'art rupestre, elles peuvent s'explorer en une seule visite et sont complétées par un espace muséal. Classées 2 étoiles au guide vert Michelin, elles sont au cœur d'un tourisme durable dans la jolie vallée de l'Arberoue.

EN *A must! Welcome to the Isturitz and Oxocelhaya caves, geological and prehistoric treasures classed as historical monuments since 1953. Along with their accompanying museum/exhibition, you can explore both these cavernous cathedrals decorated with fascinating cave art in one single visit. Boasting 2 stars in the Michelin green guide, they are at the heart of sustainable tourism in the beautiful Arberoue valley.*

03 GROTTES ISTURITZ
OXOCELHAYA

QUARTIER, HIRIBEHÈRE,
64640 SAINT-MARTIN-D'ARBEROUE
TÉL : +33 (0)5 59 29 64 72
PAR RÉSERVATION :
WWW.GROTTES-ISTURITZ.COM

WWW.GROTTES-ISTURITZ.COM



© LA FABRIQUE DE CHOCOLAT

120 ans après Jules, Gabriel relance la Fabrique de Chocolat de son aïeul dans le moulin familial à La Bastide-Clairence. Aujourd'hui, avec sa femme Anaïs, il vous y accueille au sein du musée pour vous y conter leur aventure familiale incroyable et leur passion du chocolat. Et si l'envie vous en dit, n'hésitez pas à y déguster un bon chocolat maison... à croquer ou à boire !

EN *120 years on from Jules, Gabriel is re-launching his grandfather's chocolate factory in the family-owned mill at La Bastide-Clairence. This is where he and his wife, Anaïs, welcome visitors into the museum to relay their remarkable family history of adventure and passion for chocolate. And if it takes your fancy, make sure you sample the wonderful home-made chocolate...to sink your teeth into or to drink!*

04 LA FABRIQUE
DE CHOCOLAT

LE MOULIN DE LA VILLE
RUE DU MOULIN
64240 LA BASTIDE-CLAIRENCE
TÉL : +33 (0)5 59 56 77 41

WWW.LAFABRIQUEDECHOCOLAT.FR



©SERGIO LABURU

La salle de La Verna à Sainte-Engrâce possède des dimensions hors-normes et fait partie d'un des réseaux karstiques les plus importants au monde. Plusieurs formules de visites (touristiques et spéléologiques) permettent à tous les publics, dès 5 ans, de profiter de cette cathédrale souterraine.

EN *The chamber of La Verna cave in Sainte-Engrâce has unbelievable proportions and forms part of one of the largest karst cave networks in the world. Various types of visits are available (touristic and speleological) so that all members of the public from the age of 5 upwards can enjoy this underground cathedral.*

05 LA GROTTÉ
DE LA VERNA

QUARTIER CALLA
64560 SAINTE ENGRACE
INFORMATIONS/RÉSERVATIONS
TÉL : +33(0)5 59 28 34 02
CONTACT@LAVERNA.FR
RÉSERVATION OBLIGATOIRE

WWW.LAVERNA.FR



OFFICE DE TOURISME

TOURIST OFFICE

JAVALQUINTO,
1 SQUARE D'IXELLES

www.destination-biarritz.fr

HORAIRES*

OPENING HOURS



**OUVERT
TOUTE L'ANNÉE**

SAUF LE 1^{ER} JANVIER ET LE 25 DÉCEMBRE

OPEN ALL YEAR

EXCEPT ON JANUARY 1ST AND DECEMBER 25TH



Octobre - Mars

October - March

DU LUNDI AU VENDREDI / *MONDAY TO FRIDAY*
9H - 13H / 14H - 18H

SAMEDI / *SATURDAY* 10H - 13H / 14H - 17H

DIMANCHE / *SUNDAY* - FERMÉ / *CLOSED*

Avril - Juin

April - June

DU LUNDI AU VENDREDI / *MONDAY TO FRIDAY*
9H - 13H / 14H - 18H

SAMEDI / *SATURDAY* 10H - 13H / 14H - 17H

DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS / *SUNDAY AND*

BANK HOLIDAYS : 9H30 - 13H30

Juillet - Août

July - August

DU LUNDI AU VENDREDI / *MONDAY TO FRIDAY*
9H - 19H

SAMEDI / *SATURDAY* 9H - 19H

DIMANCHE / *SUNDAY* 9H - 19H

Septembre

September

DU LUNDI AU VENDREDI / *MONDAY TO FRIDAY*
9h - 18h

SAMEDI / *SATURDAY* 10H - 17H

DIMANCHE / *SUNDAY* 10H - 17H

* Horaires soumis à modification.

Consulter notre site web en flashant le QR Code.

Schedules subject to change.

Check our website by flashing the QR Code.

SERVICES

SERVICES



**Accueil touristique
et conseil en séjour**

Reception Office and travel advice



Réservations

*(musées, excursions, activités,
hébergement, spectacles)*

*Booking (museums, tours, activities,
accommodation, shows)*



Visites guidées

individuel et groupes

Information à l'accueil et sur le site web



Audioguides multi-langues

(disponibles à l'accueil)

multilingual audio guides

(Available at the reception)



Billetterie / Ticket deals



**PLUS
D'INFOS
SUR**

LEARN MORE ON

www.destination-biarritz.fr

www.destination-biarritz.fr

+33 (0)5 59 22 37 10

biarritz.tourisme

[@destination-biarritz.fr](https://www.instagram.com/destination-biarritz.fr)



**SUIVEZ
NOUS
SUR**

FOLLOW US ON



[@destination.biarritz](https://www.facebook.com/destination.biarritz)

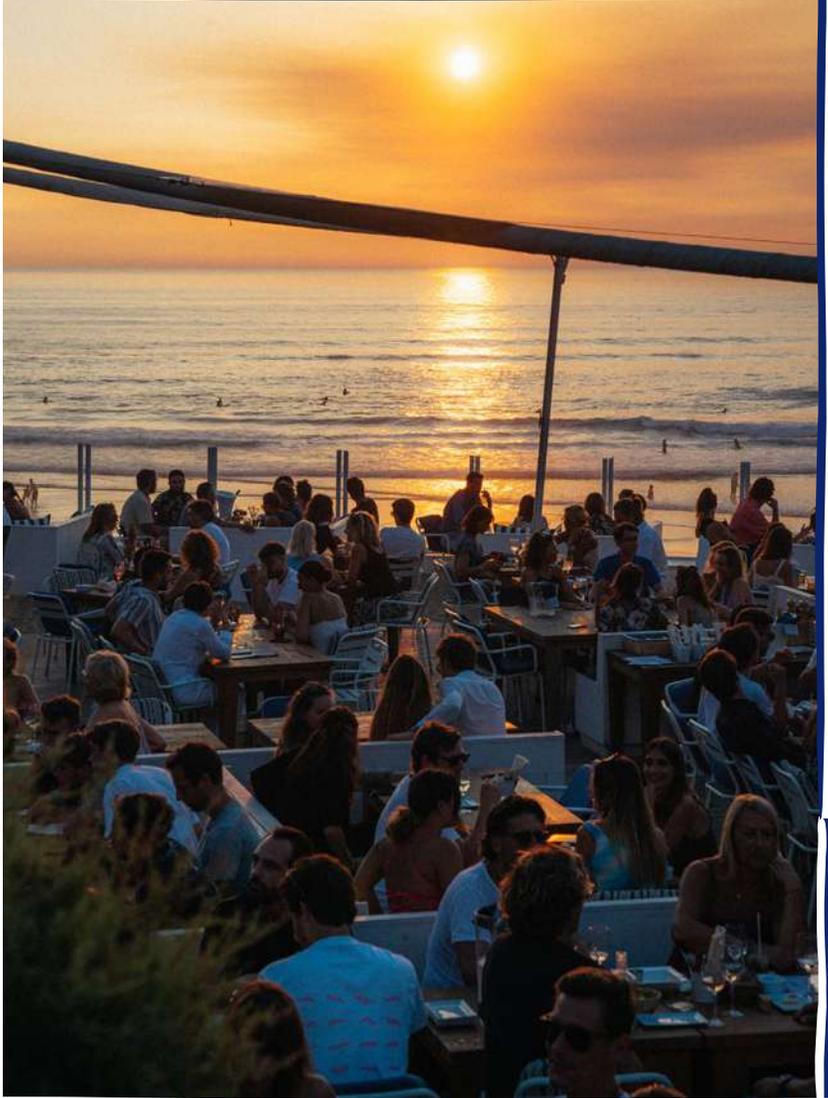


[@destination.biarritz](https://www.twitter.com/destination.biarritz)



[@DestinationBtz](https://www.instagram.com/DestinationBtz)



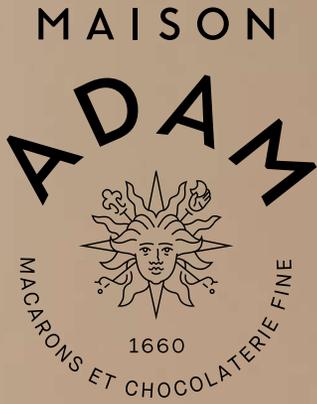


BLUE CARGO

PLAGE D'ILBARRITZ

bluecargo.fr

Avenue du Lac - Bidart - 05 59 23 54 87



**MACARONS ET
GÂTEAUX BASQUES**



Livraison dans toute la France



crédit : O2_studio

Saint-Jean-de-Luz / Biarritz